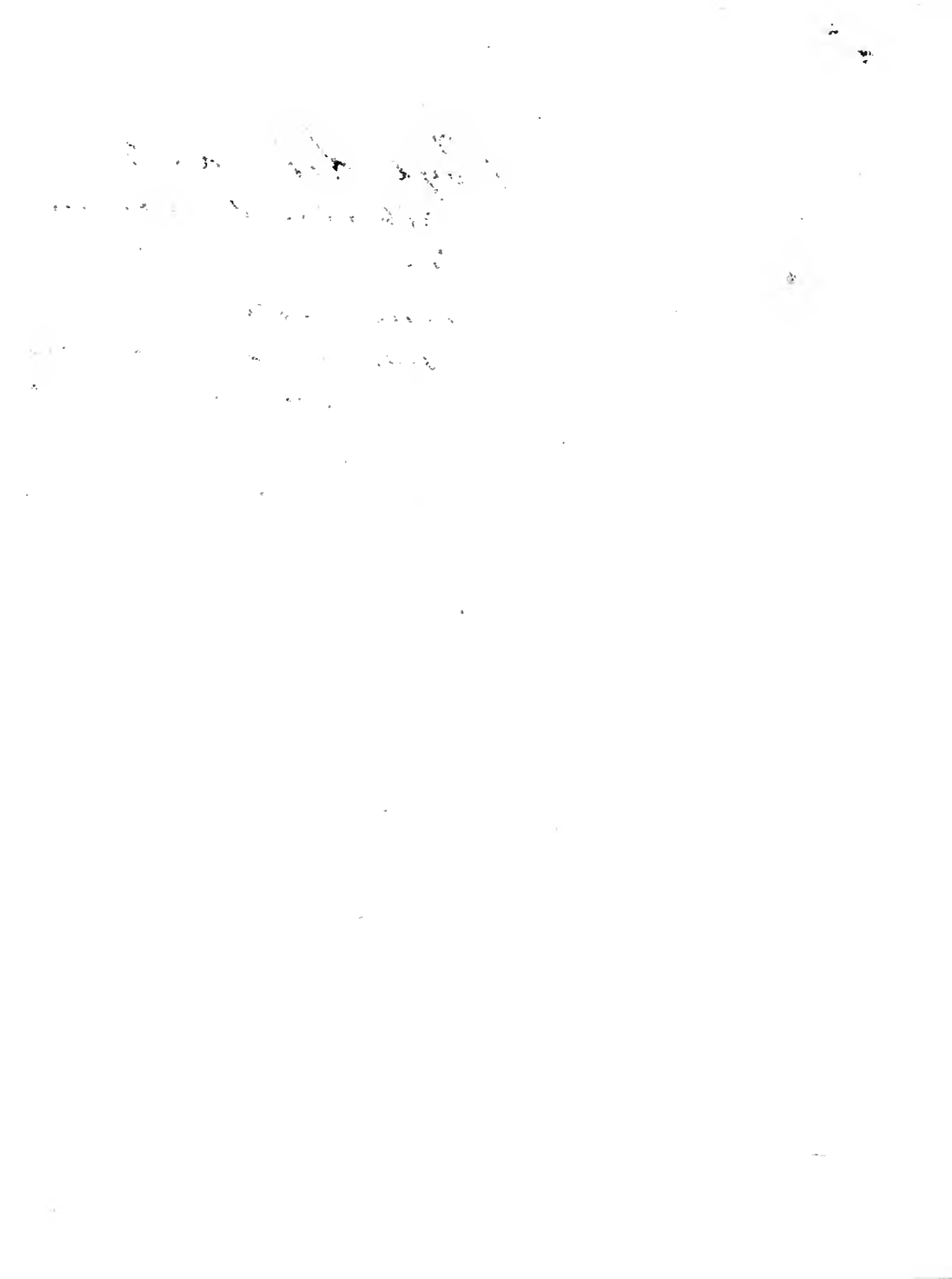


75-45-14





Page 24 au
 Abstracte varioues
 Venn d'Allemagne
 allemand, Latin, français
 Contient tous honores
 sur la guerre de Troye
 La guerre par
 l'epique de l'epique l'epique
 l'epique recherchees pour
 l'epique.

Jacob ...
SPECVLVM HEROICVM.

Principis omnium temporum

Poëtarum.

HOMERI,

Id est argumenta xxiiij. librorum Iliados

*in quibus veri Principis Imago Poëticè,
elegantissime exprimitur.*

LES XXIIII. LIVRES D'HOMERE.

Reduict en tables demonstratives figurées, par

Crespin de Passe. excellent graveur.

Chaque livre redigé en argument Poëtique.

Par le Sieur I. Hillaire, s^t de la Riviere rouennois.



Prostant in Officina CR. PASSAEI calcographi.

TRAIECTI BATAVORVM,

Et Arnheimæ apud Ioannem Ianssonium, Bibliopolam,

ANNO MDCXIII.

IN EFFIGIVM HOMERI

MARVLLVS, ex Græco.

*Vane quid affectas patriam mihi dicere terram,
Metirisquæ hominum conditione Deos?
Non me Smyrna creat, non me Colophonias tellus,
Non Pylos, æquoreis non Chios icta minis:
Non Ithacæ, prænobile equis non Argos alendis,
Non quæ de Domina nomine dicta Dea est,
Non Salamis, non clara tuo Rhodos aurea Phæbo.
Aut Ius, aut Phary fertilis ora soli;
Mortalis sunt ista viri: me lucidus æther
Parcurit, enatum terra fructumquæ colunt.*

DE PATRIÂ HOMERI,
HENRICVS STEPHANVS.

*Urbes Mæonidæ sibi dant cunabula septem,
Smyrna, Chios, Colophon, Ithacæ, Pylos, Argos, Athenæ.*

ΦΙΛΙΠΠΟΥ

Εἰς Ὀμήρον.

Οὐρανὸς ἄσπρα τάχιον ἀποσβέσει ἢ τὰ χάα νοκτὸς
Ἡέλιος φεδρῶν ὅφιν ἀπεργάζεται,
Καὶ Γλυκὺ νῆμα δαλῶσσι βροτῶσι ἀροτῆσιμον ἐξεί.
Καὶ νέκυσ εἰς ζωῶν χώρον ἀναβράμεται.
Ἡποτὶ Μαιονιδῶ βαθυκλέος οὐ μὲν Ὀμήρου
Λέβη γηραλίων ἀρπάσσεται σελιδῶρ.

I. ANT. DE BAIF

De HOMERE.

Quand Alexandre alloit par la Phrygie
Menant son ost contre le roy d'Asie,
On luy monstra le sepulcre d'Achil,
O jouvenceau trop heureux (ce dit il,)
O valeureuse ains heureuse ieunesse,
Que d'avoir eu de ta noble prouesse
Un tel chanteur. Ce disant, de ses ieux
Il l'armoya noblement envieux.



AVSONII BURDEGALENSIS VIRI CON. ET POETÆ ELEGAN. INGENII PERIOCHÆ IN ILIADEM.

*

In Iliadem.

SI HOMERUM scriptorem Troici belli eatenus, qua Iliadem suam incipit, quaq; finit, perenseamus orsum ab iracundia Achillis ad sepulturam Hectoris, quatuor & viginti libros contexuisse monstrabimus. Hęc eius species apparet summā cutem primi operis intuenti. Verū hoc scripturæ ipsius tempus Troiano bello non totum, sed pæne ultimum fuit. Nam si ratio putanda est oppugnationis decennis: nonus fere annus, idemque prope finem sui, ea negotia continebit: quæ ab iniuria Agamemnonis, ac Briseidis usurpatione, usque ad funus Hectoris, digna memoratu erunt. illa temporum series, quæ ab eiusdem belli causis, atque origine pertinet ad urbis excidium. Atque ex eo eveniet, ut ignaris iudicandi, & poeticæ œconomix expertibus, multa nobilia ab exordio belli usq; ad Achillis iurgium omiſsa videantur. Nec minus multa ab Hectoris funere ad usque de-

letum Ilium. Quorum quidem maxima expectatio erat, propter tam longi certaminis consummationem. Sed ut divinum Poëtæ nihil, quod illustre fuerit, omiſſiſſe appareat: atque omnia, quæ finiri oportuit, contigiſſe: breuiter & in epitomę speciem, belli Troici causam originis, apparatusque, quæ annis superioribus acciderunt, retexuimus. Horum omnium prima origo est Paridis iudicium inter deas. denique classis contextio: qua idem Paris in Europā nauigauit. Tum raptio Helenæ: quæ opinione veterum bipertita est: quod pleriq; Helenā iuxta Homericū plasma ad Troiam deportatam fuisse existimaverunt: nonnulli autem opinati sunt, quum Alexander cursu deerrasset, delatusque ad Ægyptum fuisset, cognita hospitalis fœderis iniuria, per Ægyptium regem serventissimum iusti virum, Helenam cum iis, quæ una cum eadem fuerant abrepta, Paridi sublatam, expugnatōque demum Ilio Menelao restitutam.

Periocha libri primi Iliados.

*Iram diva refer nati Peleos Achillei
Pestiferam : quæ mille dedit discrimina Achivis.*

Chryses Apollinis sacerdos ob redimendam filiam quum Agamemnoni supplicasset contumeliose repulsus. Deum precatur ultorem. Insecuta subinde gravi pestilentia, quum Græcorum exercitus interiret: cogit Achilles concilium: & ab eodem invitus Calchas morbi causam compellitur indicare. Quæ cognita Agamemnon concitatur in Achillem: qui percitus iracundia, etiam cædem regis audebat: nisi eum in ultimum furorem progredi Minerva vetuisset. A quo Briseis concubina in locum Chryseidis, quæ patri reddebatur, abducta est. Inde Thetis mater ad cælum, lachrymas & contumeliam filij misrata, proficiscitur. Quæ fiducia defensi quondam cum Ægeone Iovis, ultum iri affectans iniuriam, obtestatur summum deorum: ut Troianos in rebus belli superiores esse patiatur. Quibus Iuno comperitis, iracundè aduersum coniugem commouetur. Sed gliscens iurgium per deridiculum, ministrante Vulcano, simul consilij specie intercedente, lenitur.

Periocha secundi Iliados.

*Cælestes hominūque genus superabile curis,
Tranquilla obscuri carpebant munera somni.
At non peruigilem nox irrequet a tonantem
Lenijt, immodicos voluentem corde paratus,
Cædulus vi Graiū, læsum vultusentur Achillem.*

Iupiter Agamemnonē somno monet prælij faciendi tempus adesse: ne cunctetur dimicare. Tum ille in concilium proceribus aduocatis, mandatum Iovis, & speciem nocturnæ quietis explanat. Mox in concione, multitudinem congregata, pertentat militum vo-

luntatem: utque deposito bellō ad sua quicquē redeant, cohortatur. Tandemque omnibus navigationem adornantibus, fœda discessio ab Vlixæ cohibetur: à quo etiam Therfites deformis, & loquax, in Heroum contumelias, verborum licentia, promptus, cum acerba oburgatione pulsatur: ipse Mineruæ monitu cunctos à profectioe deterret. Sumpto deinde cibo, armatur exercitus. Neque secius à Troianis instructa acies, Iride ita monente, producit. Sequitur enumeratio copiarum viritum: ut per catalogi seriem milites, naues, duces, patriæ, referantur.

Periocha tertij Iliados.

*Argiuos sua quosque acies in bella sequuntur.
Dispositi in turmas equitum cuneosque pedestres,
Turbida clangentes confundunt agmina Troas*

Instructum prælio exercitum, priusquam feriret acies, Priamus spectat æmulus: & monstratu Helenæ, de viris insignibus edocetur. Dehinc Menelaus ad singulare certamen ab Alexandro prouocatur. Qui frustra Agamemnone dehortante congreditur facta inter utrosque populos sponsione, & fœdere per sacra firmato sub ea conditione, ut victorem Helena cum dote sequeretur. Sed superatus Paris, regressusque ad vibem, iurgio uxoris excipitur. Ab Agamemnone fœderis pacta repetuntur.

Periocha quarti Iliados.

*Iuppiter interea cum Dijs genitalibus vnâ
Concilium cogit superum, de rebus Achivis.*

Ioui placet delere Troiam: ad quod pertinacia Iunonis vrgetur. Quumque id fieri Mineruæ properaret, dissidium fœderis comminiscitur: & Pandarum sagittandi peritum, altiusuadentis aggreditur: ut clam vulnerato Menelao,

Nelao, belli causa crudescat. Quo facto à Græcis prælium instauratur: congressisq; exercitibus mutua clade decernitur.

Periocha quinti Iliados.

*Hic & Tytidem monitum Tritonia Pallas
Audaci virtute replet vomit aurea flammæ
Cassid: & videntem clipeus defulgurat ignem.
Ipse autumnali clarum micat amulus astro.*

Diomèdes auxilio Mineræ strenuè præliatur. Venus quoque filio subvenire conata vulnere affecta, digreditur. Mars etiam sic faucius, exceditque bello. Sequitur Tlepolemi, Sarpedonisq; cōgressio. & Tlepolemus Hericulis filius certamine victus occiditur.

Periocha sexti Iliados.

*Sola decertant acies sine numine divum.
Cessante auxilio, sua cuique exorsa laborem,
Fortunamque ferunt, proprij discrimine fusi.*

Trojanis fortuna inclinatioe pugnantibus, vates Helenus suadet, vt Minerua placetur. Igitur Hecuba ab Hectore monita, vt peplum in arcem inferat, peragit vota cum matribus, Alexander obuiugatus à fratre pergit in prælium. Glaucus Lycius, Ætolūtque Diomèdes congressi vt dimicarent: quum iam certamen oriretur, paterna inter se hospitia recordati, facta armorum permutatione, discedunt.

Periocha septimi Iliados.

Hæc ubi dicta dedit, portis sese extulit Hector.

Mineræ, Apollinisq; consensu fortissimus Græcorum ab Hectore provocatur. Nouem ducibus ad dimicandum paratis, pugnaturum deligi placet fortis euentu. Ab Aiace Telamonio prælium singulare conferitur. In quo Hector lapide iactus, in suorum se recepit mul-

titudinem. Perseuerante certamine caduceator Idæus intèruenit. Tum invicem missis muneribus pugna sedatur. Hector Aiace gladio, Ajax Hectorem balteo muneratur. intercessu noctis exercitus quique in sua discedunt. Die altero, intersectorum humatio procuratur, Græcorum etiam naualia, fossa agro vallo circumdara, muniuntur.

Periocha octavi Iliados.

Aurora in croceis fulgebat lutea bigis.

Acto deorum concilio, Iupiter pro parte pronunciat, sua quisque exercitus sorte decernat. Nullus deorum odio in alteros vel favore procedat. In Idam montem ipse digressus. vnde Græci immisso terrore conterriti, turpi fuga ad munimenta compulsi, fossa & aggeribus sese tuentur. Iunonem, ac Mineruam Græcis auxiliari volentes, monitis Iouis Iris exterre: diremptoque ob nocte certamine, victores Troiani in ipso prælij loco excubias obsidionis instituunt. Multisq; ignibus factis per totam noctem de belli ratione consultant.

Periocha noni Iliados.

Interea vigilum excubijs cohibentur Achinjs.

Græcis & præterita dimicatione perculsis, & instante conterritis, proceres ab Agamemnone conuocantur. Quibus rex fugæ consilia, & apparatus ordinandæ per noctem navigationis indicit, Diomede, & Nestore dehortantibus. suadente aurem Nestore Ajax, & Ulixes legantur ad Achillem dona ingentia pollicentes: si desistat irasci. & se auxiliatorem fœdis rebus accommodet. Sed Achille in iracundia pertinaciter permanente, legati Achiuorum, re non impetrata, irriti reuertuntur.

Periocha decim Iliados.

*Cetera per naues somno sopita manebat
Turba ducum: solum cura anxia vexat Atriden.*

Vlixes & Diomedes speculatū nocte pro-
gressi, Delonem conspiciunt: qui & ipse pro-
missis Hectoris incitatus, Græcorum consilij
exploratum prodierat: & fateri vniuersa con-
pulsus, eodem loco interficiunt. A quo de
aduentu Rhœsi Thracum regis edocti, ipsum
etiam cum duodecim obruncant. Equosque
eius præmium simul & testimonium grassatio-
nis abducunt, insignes candore & celeritate,
ut & niuib, & ventis antecederent.

Periocha vndecimi Iliados.

*Æthoni croceum linquens aurora cubile
Epurgebat terras, referens opera, atque labores.*

Ab omnibus Græcis egregiè quidem, sed
improsperè dimicatur. Quorum proceribus
vulneratis, incognitæ multitudini pugna
committitur. Qua afflictione fortunæ Achil-
les paulisper inflexus, Patroclum mittit præ-
sentia cogniturum. Qui quum aduersi status
nuntius reuerteretur, Eurpylum contem-
platur ægrum ex vulnere, fomentisque medi-
cæ artis ad motis redintegrat sanitati.

Periocha duodecimi Iliados.

Actorides fouet Eurpylum dum vulnere fessum.

Res (seu partes) dubiæ apud Græcos, vel po-
tius afflictæ ultimæ fortunæ statu aguntur,
præstâtibus procerum vulneratis, cætero exer-
citu fugato, aut formidine perculso. Troiani
naualium munimenta rescindunt: vallumque
transgressi, auguriis iuuantur ex euentu ambi-
gius. Itaq; & pars muri ab Sarpedone conuel-
litur: & ab Hectore ictu lapidis porta discuti-
tur, & in ipsis naualibus pugna confertur.

Periocha xiii Iliados.

Iuppiter adiuvit Troas, atque Hectora classi.

Neptunus miseratione commotus, Argi-
porum tuendis navibus auxiliator accedit: &
usurpata vatis effigie, Aiaces duos in prælium

cohortatur: nec minus cæteram multitudi-
nem præsentia maiestatis instigat. Idome-
neus egregio certamine eminet, Troiani iam
referentes gradum, firmati rursus per He-
ctorem, contrahuntur, & ingenti clamore
vtrinque certatur.

Periocha xiiii Iliados.

*Concussit, quamvis potantem, Nestora clamor,
Attoniæque aures populit gravitate tumultus.*

Iuno vinculum Veneris, cui Cesto nomen
est mutuata, ad Iovem pergit in secessum
montis Idæ: exhortatōque Somno, ut eum
committeret in soporem: dehinc vigilas eius,
uxorij labefactat illecebris. Cuius ignorati-
one Neptunus abutitur: fortunamque Græ-
corum promptius auxiliando restituit, Aiace
Locro ultra cæteros præliante.

Periocha xv Iliados.

*Iam vallum fossamque super Troiani iuventus
Insiterat capte minitans incendia classis.*

Iuppiter somno expergitus, videt statum
certaminis innouatum, pellique Troianos,
Græcis opem ferente Neptuno. Itaque aspe-
rè Iunone increpata, & minaciter per Iridem
conterrito fratre, iubet auxiliatore desiste-
re. ipse Apollinem, recreando allegat Hec-
tori: monetque pro Phrygibus, belli instaurare
fortunam. Tum & Ajax Telamonius strenuè
præliatur: & ab eodem plurimis hostium in-
terfectis, conflagratio classis arcetur.

Periocha xvi Iliados.

*Dum face, dum ferre celsam oppugnare carinam
Troës. & Argolici pergunt defendere reges.*

Achilles Græcorum statum iam sub extre-
ma sorte miseratur. Armis suis Patroclū per-
mittit armari. Qui cum Myrmidonum pro-
duxisset exercitum, consternatōsque Troia-
nos Achillis specie fefellisset, ruentes supra
vallum & inuicem officientes, cæco pavore
usque ad campi aperta compellit. Deinde con-
gressus Sarpedonem perimit, multisque ho-
stium

ſium cęſis, ipſe ab Heſtore interficitur, prius ab Euphorbo vulneratus.

Periocha xvi i. Iliados.

Aſtoridem caſum nec te Menelæi feſellit.

Circa interemptum Patroclum pugna contrahitur. Cum in diuerſa exercitus contenderent: Græci, vt corpus defenderent: Troiani, vt ad ludibrium cadauer eriperent: à Menelao Euphorbus occiditur: & ad oſtentationem glorioſi facinoris Achillis exuuiis Heſtor armatur. Antilochus ad Achillem, nuntius cladis acceptæ, Menelao inſtante, feſtinat. Qui & ipſe poſtea cum Merione intra naualium munimenta ſe recipit: quum tota moles belli Aiacibus ingruiffet.

Periocha xvi i. Iliados.

Dum furit in medio belli vis ignea Martia.

Achilles in miſerabilem modum Patrocli deſlet interitum, quem vi doloris affectum conſonantibus verbis mater alloquitur. Nec inultum amicum fore pollicens, perlaturam ſe Vulcani arma promittit. Interea & Iris ab Iunone dimittitur. cuius inſtantia Achilles extra vallum quanquam inermis egreditur: contreritisque Troianis ſuper alios aliis præcipitantibus, latè fuga, & latius formido porrigitur. Eodémque tempore & Vulcanus exhortatus à Theride, tota nocte, quàm longa eſt, cæleſtia in gratiam Nymphæ arma molitur.

Periocha x i x. Iliados.

Oceanum interea ſurgens aurora reliquit.

Achilles armis cæleſtibus ope Vulcani, & munere matris inſtruitur. Dein Græcorum primoribus in concilium vocatis, iracundiam ſua abolitione deponit, & promiſſis ab rege muneribus, coram concione diratur. Tum militibus cibum capere iuſſis, ipſe abſtinet. inſeſto deinde atque intento exercitu pergit in prælium.

Periocha xx. Iliados.

Iamque adeo cęſis armati è nanibus ibant

Millia, qua magnis unquam venere Mycenis.

At integris amborum copiis inter viroſque exercitus pugna conſeritur. Dein permiſſu Iouis, in partes deorum ſtudia diuiduntur. Quum pro Græ-

cis Iuno & Minerua decertarent: neque ſecius eos Neptunus & Mercurius & Vulcanus aſſerent: Troianos Apollo cum Venere, & Diana cum matre: Mars etiam, & cum eis Scamander, adiuuaret: tum Aeneam, diis, & viribus iniquis cum Achille congreſſum, quanquam ſtudens Græcis, nube circumdatum Neptunus eripuit.

Periocha xx i. Iliados.

Intulerat ſtatio trepidas fuga ſæda cæternas.

Troianis vſque ad Scamandri fluminis alucum fuga & terrore compulſis, quum iam longius abeundi ſpatium non pateret: in ipſo amne, quum flumen exundat, ibi ab Achille duodecim Troianorum iuuenum vinciuntur: qui Patrocli inferiis immolarentur. Ipſe Vulcanus ardoribus ſuis vim torrentis exurit. Tum in campum Achille progreſſo paſſim ſtudia deorum pro ſua ſingulari parte depugnant. Troianorum exercitus inſtante victore in mœnia vrbis impingitur.

Periocha xx i. Iliados.

Pulſa metu Phrygios luſtrabant agmina muros.

Heſtor ſingulari certamine cum Achille congreſſus, Priamo atque Hecuba, ne pugnaret orantibus, Minerua econtrario ſpecie Deiphobi, vt dimicet adhortante, Heſtor interfectus: & reliquus ad currum, ter circum mœnia Troiana raptatur: deinde lacerum corpus deſertur ad naues vltione Patrocli, & victoris iracundia, ad vltiora ſupplicia referuandum.

Periocha xx i i. Iliados.

Troia vacat lachymis, ludis Argiua iuuentus.

Funebres ludi in honorem Patrocli frequentantur. Quibus Diomedes equis ſuperat, luſta & curſu Vlixes, aliſque alijs genere certationis anteſtat.

Periocha xx i i i. Iliados.

Quiſque ſuas repetunt miſſo certamine naues.

Iuppiter Theridem mittit ad ſilium cum mandatis euſmodi: vt in deſunctum ſæuire deſiſtat, ſætiæque hominum in exanimo hoſte vereatur, ad ſepulturam corpore reſtituto. Eiuſdem iuſſu & Iris cohortatur Priamum: vt auro ſilium rependat exanimatum. Qui Mercurio duce inter nocturnas hoſtium proſpectus excubias, Achilli ſupplex aduoluit: redemptumque ſilium iuſtitio publico, & deſter, & ſepelit.

NOBILI VIRI ISAACVS

Hillarius, D. de la Riviere.



Hoc ex fonte fluunt castâ dulcedine Musæ,

Gallica quæ puro flumine rura rigant.

Macte animo RIVIERE, tuos quoque profer Amores;

Quò fama curras pronus in Oceanum.

A.B.

LES FOVDRES D'YLLION PAR LE dict fleur de la Riviere.

Eredis des Troiens, les querelleux debatz
L'entreprise des Grecz, les furieux combatz
Meus pour une beaute, qui n'avoit de pareille
D'ou se leve Phebus, jusques ou il sommeille
Je plainctz du grand Priam, la perte & le malheur
De la fiere Iuno, la cruelle rigueur
Ie celebre, l'honneur, de ce superbe Prince,
Qui chassé d'Illion, de Province en Province,
Voltige ça & la, en despit du danger
Contrainct par les destins, de fuir estranger,
Et en aultre quartiers, sa gloire faire luire
Que le superbe Grec, a tashé de destruire
A laide de Iuno dont l'ulcer immortel,
De l'augure de Tir, & de Cartaigne est tel,
Qu'elle croit que du sang, des monarques de Troie
Naistra cil mettra, Tir & Cartaigne en proie
Qui ruinera Libie abondante de biens
Mettra a sac l'Affricque, & les bors Phrigiens,
Et plus lui reste au cœur, encoi l'injure aiguë
De l'outrageux mespris de Paris qui la tuë
De cest ire couvée, & par moiens divers
De puis maintes années & maints & maints hivers
Elle conserve en soy, ceste bouillante rage
Prend le temps a propos pour vomir cest orage,
Ce beau reste de Troie, a peine estoit en mer
Que leur Zephirs plus doux, se veirent desfrober,
Car la roine des dieux, volant en Æollie
Faiet qu'Æolle grondant ses vites aïles delie,
Esprietz impatiens sans trefue ny repos
En mer viste coutriers de laffreuse Attropos,
Sus dict elle tost tost que voz aïles soient prestes
A l'horreur & leffroy, des bruiantes tempestes

A

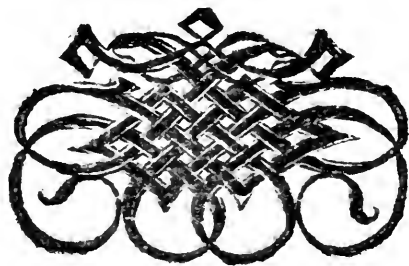
Failes

Fai les ondes au Ciel, esleuer de courroux
Retournez a l'envers qui dessus soit dessous
Submerge en un moment, les reliques d'Achille
Qu'ilz nabordent en lieu Isle haure ni ville
Que ce peuple sauvé des mains de mes amis
Ne se sauve de nous ses mortelz ennemis,
Guardens les d'approcher sur tout de l'Itallie,
Et que leurs dieux vaincus neslevent en latic,
Disperce les en mer & leur corps fracassez
Soit loing loing de noz portz aux habismes chassez,
Et ie te donneray, deiope en recompense
La beaulté des beaultez la parfaicte excellence,
Ce dict de tourbillons, tout l'univers s'esmeut
En six jours le soleil luire on n'apperceut,
Vn orage noircy, de ces ombres estonne,
Le Ciel rouge desclairs, esclatte bruit & tonne,
Et ce que les Troiens voient de toute pars
Ne sont que de la mort, les Imaiges espars
En ce triste progéz de d'œuil se plainct Ænnée
De l'horreur du tourment, il hait sa destinée,
Que ne mas tu dict il, Tidide glorieux
Rendu soubz le tombeau, avecq' mes aieux,
Et que comme Hector vaincu du fer d'Achille
Avecque Sarpedon ce corps feust inutile,
Je serois bien heureux a l'ombre des palmiers
Mateste couronnée, avecq' eux de lauriers,
Ces plainctes esclanceant firent vent en ces voilles
Qui leve son vaisseau, sur les flos aux estoilles,
Et suspendu en l'air sur le courbe des flos,
Attend q'un aultre abisme entre les mers esclous
Le vienne recevoir, avec sa carenne,
Et luy face vn tombeau de la fableuse arene,
Trois guallions espartz du tourment entrouvers
Sont peris par l'effort des rochers recouvers,
Trois aultre habandonnez au sable de libie
Des Sirtes assiegez leur oste biens & vie,

Ænée ainſy reſté de eue aſſaillé
 Par ſepiſois dedans ſoy ſon cœur a treſſaillé
 De Veoir devant ces yeux vne perte ſy prompte
 Des ſoldariz de Licie & ſon fidelle Oronte,
 Et la force du vent, meſlée avecque l'eau
 Sepparer le patron, davecque ſon vaiſſeau,
 Qui veuf de conducteur, tourne volte ſur londe
 Puis ſubmerge ſonder la diſtance profonde,
 Heureux celluy qui peut allonger ſon trespas,
 Et vaincre le danger a la force des bras,
 Dilion cependant la ſuperbe nauire,
 Celluy d'Achatte auſſy l'onde par le flanc tire
 Celluy d'Alerthe auſſy, d'Athlète & d'abbas
 Ouvers n'attendoient plus que d'eſtre couſlez bas
 Quand Neptun' eſveille vient deſſus la marinne
 Veoir du reſte d'Ænée, la troupe & la ruine,
 L'œil moitte de pitie n'eut eſguart a ſa ſœur
 De la quelle y congnoiſt & les faiétz & le cœur,
 Car ſans auoir eſguart a ſa vieille querelle
 Le fier Auſtre & Eure a l'inſtant il appelle,
 Allez dict il ſuiez & de mes chans ſortez,
 Et ceſt orage eſpois en voz puis transportez,
 Je ſuis ſeul en ces lieux qui gouuerne & commande
 Faiète tant ſeulement tout ce que ie vous mande,
 Car le ſort me donna l'empire de ſes flotz
 A voſtre Roy la garde, des ſon ſoufflant cahos,
 Neptun ainſy parla a la troupe mutine
 Les images leuez calma lire marinne,
 Puis d'un neu relleue iuſques au firmament
 Renvoie en chaque lieu l'un & l'autre eſlement,
 Deſguaige les vaiſſeaux & ſur londe ſerainne
 Des naufrages paſſez chacun reprend haleine
 Diſſippe leur proiect, vont deſcouvrir le bort
 Qui termine Cartage ou ilz ancrent au port,
 Venus ſurprend Ænée qui plus ne l'abandonne
 Ses amis ſes vaiſſeaux, ſa mere lui redonne,

Puis amour desguisé soubz l'ombre de son filz
 En flamme de Dido l'ame de sez fusilz,
 Lui soufffle dans le sain l'humeur desordonnée
 Q'amour pousse souvent, en l'ame habandonnée,
 De bon heur, de sagesse, de priere & de foy
 Obiectz contre lesquelz amour na iamais loy,
 Mais Iuppin de malheur la plaie renouvelle
 Car destournant Ænee de l'amour de la belle,
 Il desmossit Cartaigne & faict mourir Didon
 Qui bourrelle de foy, despire Cuppidon,
 Et cil qui lui donna du monde la lumiere
 Pour la tant malheurer en son heure derniere,
 Ænee qui n'a but qu'va suiure la vertu
 Des sospirs Dido son esprit n'est battu
 Je croy bien q'un regret luy peust toucher en l'ame,
 Quand de Cartaigne il veist le hault Palais en flamme,
 Las helas disoit il, il est permis au fous
 Foller a leur despends & en porter les couls
 Ne luy ostant pas moins le desir pour cest heur
 D'aller reconquerir la lattine demeure,
 Que brave il subiugea par sa masse valeur,
 La prudence du sage esuite le malheur.

F I N.



ATRESHAVLT ET PVISSANT
SEIGNEVR, MESSIRE IACQUES
de Clere, Barõ du lieu baumaiet & la croix S. Leuffroy,
Chevallier de l'Ordre du Roy & Gentilhomme ordin-
naire de sa Chambre.

MONSEIGNEVR, bien que le malheur m'aie
esloingné de vostre presence, si est il que rien n'a
peu me divertir de mon debvoir, & de l'affection
& service que ie doibs a vous & aux vostres: Vous sup-
pliant voulloir recepyoir ce petit œuvre d'aussy bon
cœur que ie suis.

Mon Seigneur,

*Vostre plus que treshumble &
affectionné Seruiteur,*

La Riviere,

L'AVTEVR AV LECTEVVR.

LEcteur sy de hasart tu vois que cest ouvrage
N'est assez bien polly prend la plume & fay mieulx,
Je ne seray jamais sur le sage envieux,
Mais quiconque voudroit d'un humeur mi sauvaige
En riant emporter sur moy quelq'advantaige,
Sache que jay de quoy chastier les rieux
Portant a mon costé l'estonnement des lieux
Qui faict perdre aux mocqueurs lestre & le courage.

A DIEV.

DV MESCHANT ET DE LA *vertu par l'Auteur.*

Vertu est meilleure que touche
Elle faict or ce qu'elle attouche,
Le malheur encontre rebouche,
Le mal du meschant ne l'attouche,
Car dieu tost ou tard clost la bouche
Au vicieux qui vif se couche
En enfer ou d'un reguart louche,
Des Demons il aura la touche
Paiement de son mal farouche.

Je ne dis pas que le meschant
N'offence bien le vertueux,
Mais l'un en enfer trespuchant
Voit l'autre voller dans les cieux.

L. R.

A MON SEIGNEVR LE CONTE DE CVLLEM
bouch, les premiere lettres faïfant
son nom.

Florisse ta grandeur & florisse touiours
L'honneur de ta vertu la beaulté de tez jours
Ombrage esguallement les tiens de ta justice
Refronce le sourcy contre les des tracteurs
Iette loing cil qui faict un-escole du vice
Sy du hault Ciel tu veux acquerir les faveurs.

De tez rare vertus faictz le trac ensuivre
Esloingne de tes yeulx qui ne les n'eult suivre,
Couronne ton cenat de bonne & sainctes ames
Vouez a ton honneur & non a leur proffit,
Loue le vertueux le meschant desconfict,
Et le rends conformme soubz la chaleur des flames.

Monstre toy doux aux bons rigoureux aux pervers.
Brave sur tez haineux emporte les l'auniers
Ou ce beau soleil luit reluisse aussy ta gloire,
Vyf Imaige parfait de parfaite vertu
Reigne en longue paix d'heur d'honneur reuestu
Couronnant de palmiers ton heureuse memoire.

De Mon Seigneur,

Le plus que treshumble

Serviteur,

La Riviere,

A MONSIEIGNEVR,

MONSIEIGNEVR I. OGLE, CHE-
VALLIER, GENTILHOMME ORDIN-
naire de la Chambre de la Maiéste de la grande Bretagne,
Coullonnel d'un regiment Anglois, & Gouver-
neur sur la guarnison de Vtrecht.

Bien que le Ciel soiët peinct de cent mille flambeaux
Vn seul tant seulement esclaire ce grand monde,
Oglé ame d'honneur ou la sagesse abonde
d'Vtrecht est le soleil gloire de ses flambeaux,
Atlas soustient le Ciel de ses divins consteaux,
Tu maintiens en estat ce triangle du monde
Ta iustice qui n'a autre qui la seconde
Faiët florir en Vtrecht mille lauriers nouveaux,
Comm' un autre soleil tu chasse la nuée,
Et ceste grand Citte de muttins denuée
Ne respire rien plus que l'honneur de l'estat,
Estat qui doit touiours congnoistre ton service
Car pour entretenir ce superbe edifice
Il faut des Marz aux champs des Catons au cenat.

Vostre treshumble S^{ieur}.

La Riviere.

A MADAME LA GOVERNANTE

SA FAME.

NOus manquions icy bas de pareille deesses
Cest pourquoy voz vertus esmues deux fois
Ont faict veoir a noz jours des vertus les princeesses
Qui regiront les cœurs soubz les plus sage lois.

A MADAMOISELLE GVETRVDE
de frise , sœur de Madame la Gouvernante.

POupinne d'Eslienne admirable flambeau
Diane a mille traictz le lustre des pucelles
La beaulte des beaultez & la belle des belles,
Tu es le seul mireoir de cest aage nouveau.
Belle Palladienne Minerve au meur cerveau
Tous les tresors du Ciel ensemble tu moncelles
Pour estre encor la hault des ames immortelles,
Le spectacle des yeulx le pretieux loyau
De l'empiricque Ciel & la palme & la gloire,
Deesse dont les yeulx sont tout plains de victoire
Ne t'envolle iamais de ce ciecle sy doux
Que iamais les humains ne perdent ta lumiere
Ne flaistrisse iamais ta beaulté printaniere
Que quand tout senfuir de l'Eternel courroux.

V. T. S.

La Riviere.

A MONSIEVR DV TOVR, LIEVTENANT DE LA
Compaignie de Monsieur de Viranval sur son anagramme.

Vray du tout.

QV'on ne se peine plus de tant d'histoires feindre
Tant & tant de Trophées de superbe estandars,
Qu'on dict auoir esté bolverfes de ce Mars
Qui de cent nations s'est fait doubter & craindre,
Le vray du tout je veux en ce cartel depeindre
D'un dutoir la valeur qui malgre les hasars
Du salpestre tonnans fait voir au monde espars
Son bras qui de lauriers sa teste fait enceindre,
De ce braue guerrier tout bon heur est esclos,
Son esprit la vertu & l'honneur tiend enclos
Pallas guide ses pas Martz son heureux courage,
Minerue ses discours, Iuppiter ses effaict
Qui luy donna cent dons des cieulx les plus parfaict,
Afin que des mortel il aie l'aduantage.

V. T. S. La Riviere.

*Vers pour les medifans, fait par le S^r de la Reuiere auant ceux cy en
Francoys, & depuis reduict en Flamen par un de ses amis.*

Voor die ongeleerde quaeÿ tonghen.

Hooft ghy serpente gheslacht die blytich hebt gesogen
Aen Theliphones boest v smakelijck sijn/
Op dat vaderen tong sich smertelijck soude poghen
Te quetsent' Edel saet daer Phoebus claren schijn/
Soo helder op verhoont als Nectar d'Edel wijn.
Fama int openbaer v vleinsp sal melben/
Van dijn lastrich geblep heel coertich bitter bijn
Hoe cont ghy soo veruompt schijnheplich wreedlijck schelden/
Of quam v moeder hier Alecto die v quelden
Om te doen oberlast die nae der Musen leer/
In broomhept ende eucht alst haren leben stelden/
V Schoppioens gesteeck v selben stoort ter neer/
Soo dat int eynde ghy hier sult doen clachten van
Voor quade tongen vals niemant hem wachten can.

Niet beters can ich recht by u wel vergelijcken
Alst schoon gemarmert graf wtwendich fraep verciere
Gehouwen naer die const beegult niet om vercijcken

Maer inwendich verbinlt bol sterck en ongebierc/
 Oft als licht Venus volck die niemant niet en biert/
 Die dooz haer schoon gesicht en haer aenschijns blancquetten
 Schijnen heel precieus maer pement dies hantiert/
 Geboelt daer nae die smert vant pijnnelijck besmetten/
 Oft als vergiftich wijn daer niemant can op letten/
 Zoo is dijn wesen oock ghy Momus bals geboet/
 Gelijck die galle die men in hontich gaet setten/
 Die krijghen etens lust/ mepnen te proeben e' soet
 Smaecken verkeerdelijck daer sy nae crachten dan/
 Voor quade tongen vals niemant hem wachten can.

DEn Echo overlupt van dijne daden clincket
 De werelt maecht notoir/ en dijn schant-bleck brbezept/
 Dijn walgich achterclay booz d'edel deuchde stincket
 En Plutoos dupster rijck men v van haer toelept/
 Ja de nacht - uple droef dijn quade doot beschzept/
 Want levende ghy sterft inder fenijnen stromen/
 Cerberus hout die wacht en booz v loon berept
 Tantalus lastich werck tegen dat ghy sult comen/
 Coelt noch een wijs dijn lust met lasteren den byomen/
 Roost noch wat tijts die saem/ roost noch een wijs die ees
 Van Pallas kinders soet segt al dat ghy cont byoomen
 E' sal haere glozz groot maecken niet dan te meer/
 Als zy met lijdsacmhuyt hoozen t'wachten an/
 Voor quade tongen vals niemant hem wachten can.

Voor die Welgeleerde.

Mer ghy o soet gheslacht van Minerva gebozen
 Van Musa opgeboet en Phœbus wel geleert/
 Geen leugenachtich schimp can dijnen geest becozen/
 Noch snadich achterclay dijn deuchte niet asen keert/
 Der slangen nijdich saet dijn hart niet en berheert
 Betreclent genoeghsaem aen dijne edel wercken/
 Van wat een stam ghy zijt waerdich te sijn geeert
 In Iupijns hoorchste sael by alle der goden clercken/
 Der Lauwerieren crans salmen by v bemercken
 Ter eeren van v saem ontfangt ghy desen loon:
 Dus laet u cloeck gemoet alrijt in v verstercken/
 Tot spijs van boos gespuy die d'eer soecken te doon
 En willen soo die deucht doen in d'onfachten van/
 Voor quade tongen vals niemant hem wachten can.

RESPONCE DE S^r DE LA RIVIERE
a sa moittie.

Vous diste que ie fais toujours vestu de gris,
Mais de quelle couleur voulez vous que ie
change,

Comme un Camelleon ie ne cour point au chage,
Le gris estoit avant que feust fait ce pourpris,
Pour vous iusq'au tombeau porteray telz habis,
Le gris est immortel comme vostre louange,
Le gris est honoré de seine iusq'au guange,
Ie honnore vostre nom de ma gloire le pris,
Le Roy portoit le gris, le gris est honorable,
Mars a porté du gris la couleur plus loüable,
Quand le terre & les cieux seront reduitz en rien,
Toujours sera le gris de couleur immortelle,
Ainsy mon amittie restera toujours telle
Sans changer de ma foy l'agreable lien.

L. R.

SOVSPIR DE L'AVTEVR
a elle mesme.

Vollez m'ocher soupir & que voz douces ailles
Ne soient iamais attainctez d'un paresseux se-
iour,

En passant seulement aux Nymphes d'alentour
Faitte leur le discours de mes amours fidelles,
Et puis d'un vol actif passez des hirondelles,
Le fendant ailleron & du vostre au rerour
Naïsse mille Zephirs qui chantent nostre amour,
Charmant de voz accords les musiques plus belles
Et sy quelque beaulté l'arrestoit de hasart
Demandant ou tu vas prie luy de ma part
De n'arrester ton cours ains seulement luy dire
La cause de mon mal & suivant son dessein
Veois l'objet de mon bien & luy baise la main
Puis d'un discours poly luy peindre mon martire.

In eternum.

L. R.

L'AVTEVR A CEUX QUI L'ONT INIVSTEMENT

Ruiné.

Diables incarnez en l'humaine nature
Vous m'avez tourmenté effrontées,
Ames du bien d'aultruy ton toujours allouviées,
Mais vous n'avez volle lessence la plus pure
En vain du bien d'aultruy l'homme fait sa parmi
Sy a l'eternité les gloires sont ravies,
J'aimerois mieulx mourir & perdre mille vies
Qu'il me feust reproche une sy lasche iniure,
La vertu qui toujours tallonne ma memoire
Triomphera un iour de l'heur de sa victoire,
Car pour estre appouvry la vertu n'en est moindre,
Vous n'en estant plus riches, un iour blasmeriez l'heure
Car du grand dieu hais en la passe demeure
La flame poix souffrir au corps vous viendra ioindre.

L. R.

LIBER I.
CHRYSAE PRECES, PESTEM
exercitus, inimicitia regū, continet.

LIVRE I.
CONTIENT LES PRIERES DE
Crise, la peste du camp, & les inimitez des roys



*Inficiens Phabus miseranda per te Pelasgos,
Contemtum vatis vindicat atque sui.*

*Princeps sed charam compulso linguere pradam,
Causa fit alterius altera rapta mali.*

CRIMINA PRINCIPVM,
subditorum sæpè exitio
luuntur.

Postulat hic precibus supplex Agamènona quatenus
Phabus vates, tristem patiturq; repulsam
Principe ab irato; querulis hinc vocibus aures
Numinis ille ferit; quod vindex protinus instat
Fulminis innumeros atroci peste Pelasgos
Inscit, atque homines simul ac animantia telis
Ignitis sentens ad tristia Tartara mittit.
Cogitur Atides tunc pulchram reddere pradam;
Eripit at forti charam Brestida Achilli.
Plura vnde offensus exercens iurgia reges,
Sed populi damno constans & cedibus ira.

CRylis Père sacré interprète des dieux
Grand prestre d'Apollo accablé de tristesse
De veoir qu'une prison sa chere fille oppresse
Fait cent & cent ruisseaux distiller de les yeux
Prie Agameinnon au nom de ses ans vieux
Luy vouloit redonner sa fille sa lieffe
Le bonheur & soulda de sa blanche viellesse
Refusé par le roy: Crisis mi fureux
Est vangé de son dieu libre fust la pucelle,
Agameinnon ravist Briseis la belle,
L'offence par le ser Achille veult vanger,
Minerve le retient Thetis au Ciel senvolle
Qui trouble Iuppiter du vent de sa parolle
Mais Vulcan de hasart moienna se danger,





*Jupiter in somnis Agamemnonem suadet amittere, Sed reditum Graios vigentes sis tui vliſtes,
Vertat in ſtiacos arma Pelasga duces. 2 Et numerat naves ordine qualibet ſilo.*

PRINCIPIS PRVDENS ELO-
quentia, plus viribus aut imperio
apud populum poteſt.

A Trides ſomno monitus proceresq; ducesq;
Graiorum cogit, tentatq; avertere mentes
Ab bello, patrias navesq; reducere ad vrbes.
Inſidioſa quies populi pergrata, ſed ipſe
Theſtorides ſenior laetide junctus inertem
Siſlere vterq; fugam tentans, atq; aſpera miſcens
Dulcibus, ecce avida reprimat convulſa lingua,
Et ſuadet durent caſtris praſagaq; monſtrat
Fata deſum, pretium oſtentat victoribus urbem.
Hinc numerat naves Graiorum, & non inaponit,
Hectoreas referens Agamemnoniasq; phalanges.

LE Pere de l'Olinpe advertiſt en ſilence
Le chef Grec endormy deſveiller ſes eſprits
De raſſembler ſes ſiens aux armes mieux appris,
Afin de rellever des combatz le ſillence
Il eſprouve ſes gens eſmeu d'impatience,
Du ſonge redoubté il craint d'eſtre ſurpris,
Et doubtant que ce ſoit un deſtraict de Cippris.
Il ſe veut retirer Vliſſe a odience,
Qui par ſes mortz dorez empêche ce deſſain.
Theſſite blaſphemant monſtre un eſprit mal ſain
Ne ſuivant de Minerve au conceil plus parfait
C'eſt plus d'heur au guerrier naiât ce qu'il ſouhait
Faire avec meur advis un' heureuſe retraictie (te
Qu'attende l'ennemy & puis eſtre deſſaict.

1

1000

1000



*Causa mali tanti es, tanti causa furoris
Tyndarū, quae laesos cogis ad arma viros.*

*Infelix praeterea pugnae tua forma fictiva est,
Et victor justus nempe maritus eris.*

BONA CAUSA DIIS CVRÆ.

Dispositi in turmas equitum cuneosq; pedestres
Arigini Phrygūq; viri, fera bella mimantur :
Cum Priamus reges Helenā monstrante, Pelasgos
Cognoscit, laudatq; duces splendentibus armis
Indutos, Martem totum spirantiaq; ora.
Committit vates idem mox federe amantes,
Et statuit iusto damnosae pramiae formae
Victori, victumq; rapit Phryga nubibus atris
Ipsa Venus, thalamoq; suo tegit, immemor istae
Federis, attonito suadens peritura amanti
Accumulare fugae, pulchram nec linquere praedam.

L'Ost ainsi rassuré chacun deux se prépare
Le Grec & le Troien en mesme temps armez
Vont au devant de ce qui les rend horribles
Vn mur tant seulement l'un & l'autre separe
Qui a veu quelque fois vn Cavalier Tartare
Panader voltiger a bras nud desarmé
Il a veu Menelaus qui d'Helene charmé
Bastist vn fort d'amour que la baulte rémpare
Il combat main a main avec le beau berger
Vainqueur il fait Paris desloubz les loix ranger
Alexandre promer de luy rendre sa dame
Helene courroucée en peshé cest effaict,
Et ce que l'un promist par l'autre fust de faict
Ne restant au vainqueur q'une plaie en son ame,





*Consilio Divum turbat pia fœdera Pallas,
Et Paris injustas reddere cessat opes. 4*

*Exitum hinc Troia, fatis vrgentibus, instat;
Expediunt validi et sanguinea arma duces.*

MALA CONSCIENTIA perjurio proxima.

Victrix causa Dîs accepta, hinc fata ruinam
Trojanî Imperij & casurum nobile regnum
Dardanidum duro in tabulis adamante notarunt
Palladis instinctu nec opino vulnerat ictu
Pandarus Atridem, quo sic data fœdera rumpat;
Frater, & instaurans irato pectore pugnam,
Millia multa serox toto dat funera campo:
Criminis icta sui labat mens conscia facti,
Atque ferunt tristes secum periuria casus.

Ippin pris avec Appas de sa fresse partie,
Obstinée a tout bien envieuse de cheur
Des Fortunez Troiens enbrasa la fureur
De son credull' espoux: dont la raison partie
Pensa perche Priam, sa ville & sa patrie.
Minerve fait partir brulant de mesme ardeur,
Le viste Pandarus des maux lavant contreveur
Qui rennima laigreut de chascune partie.
L'air est fenda de cris le chequettis des armes,
Serr aux uns de tambour & aux autres d'alarmes
Iris sur les deux partz voligé esguallement
Les picques se herissent lon vient a la meslée,
La bataille cent fois se voit renouvelée,
Le sang & la fureur ne sert que donner ent.



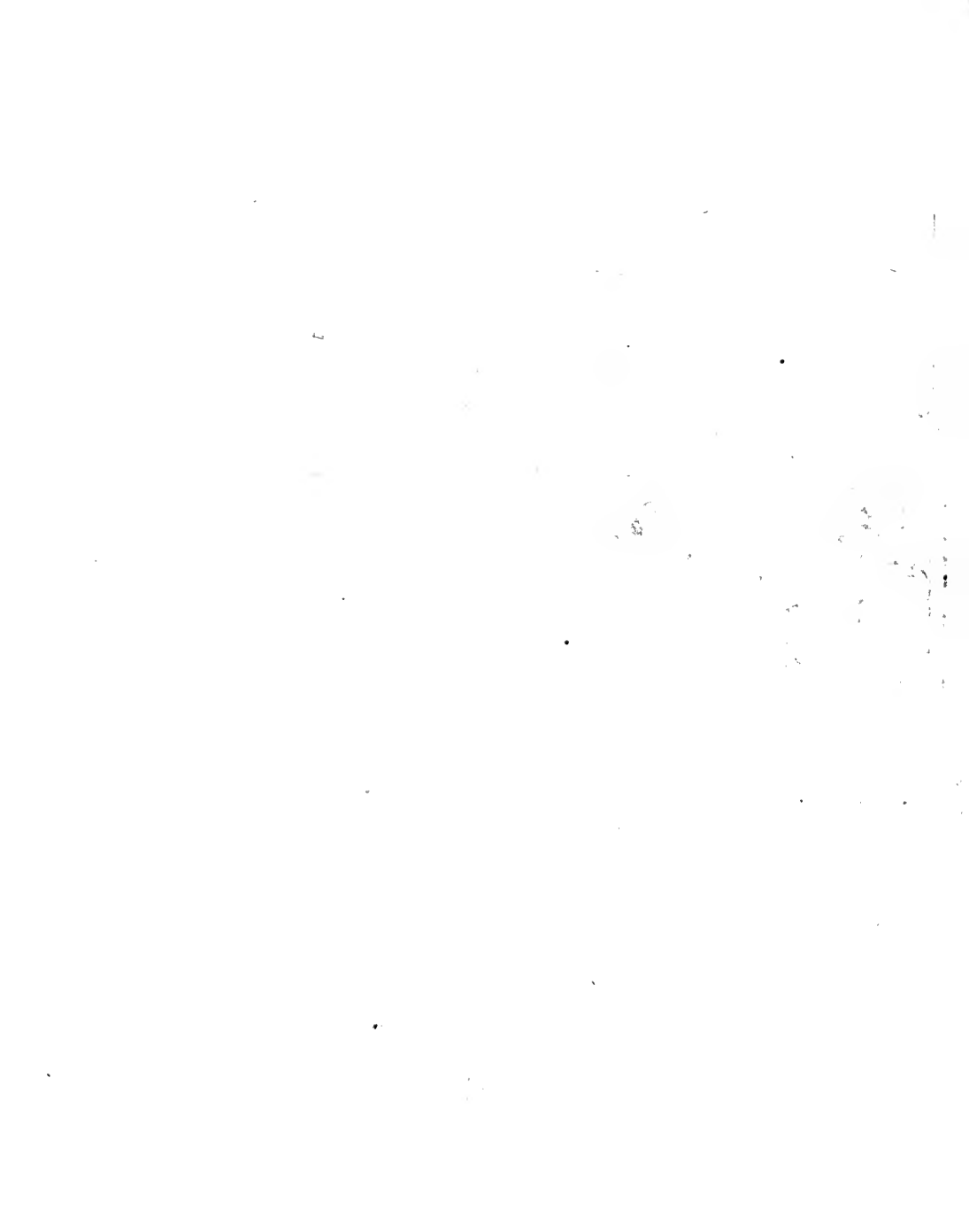
*Prælia Dardanides juncunt Danaïq; nepotes,
Et firmant partes Dii quoq; sponte suas.*

*Viribus Aeneas Tydidem aggressus iniquis,
Evadit Divinum munere ab exitio.*

DIVINO AVXILIO NIL firmius.

GRACORUM pergens amare in prælia dextræ,
Persequitur TROES clypeopreſignis ATHENA;
Haud dubitans multâ Tydidem ſuæ æge cruentum
Dardanio Lycioque duci, totidemq; repente
Obſectare Deis, cæcâ quos vulnerat irâ:
Nec tantus terror populorum ductor Achillis
Antè ſuit, diâ memorent luet eſe creatum.
Pardani hinc ruptis parcas dat ſaceris; at DI
Leſi Pæoniâ tandem curantur ab arce.
Iuppiter & Martis colibens a cæde furorem,
Obiurgat, quod ſi ſemper contentio grata.

Diomède & Minerve eſprouvent leurs efforts,
Chacû d'eux a qui mieux ſon heur rëdra not-
Venus aſſiſte auſſy Enneas plain de gloire. (toire,
Mars & Venus blëſſez de deux traitz dans le cors
Seſcartent du combat ſe reſgent en leur ſors
T'blepollenus eurent vne fleſche d'ivoire
Sur larc qu'il joindt au ſein laſche la corde noire.
Et tire Sarpedon qu'il ne toucha pour lors.
Hercole perd ſon filz faſché d'en eſtre père,
Et pour T'blepollenus cent fois il deſeſpère
Sarpedon cependant en quelque lieu qu'il aille
Ce ſaict place partout comme le coir g qui coupe
Le nœud d'un arbre fort ainſy ſaict il la troupe
Ce que trouve ſon fer au tranchât n'eſt que paille,





*Dum Graeci premerent victores agmina Teucrum, Priamides suadet sinde dare vota Minervae,
Et gladio caderent millea multa virum; 6 Et frustra offensam sollicitare Deum.*

IN AD VERSIS AD DEORVM
recurrendum auxilium.

Quid nunc Sidoneo tentatam Pallada peple,
Dardanidasq; nurus venerantes supplice voce
Iratam diuam, referam, & pia dona ferentes
Nequicquam; nec enim quis dura reuellere fata
Mortalis poterat, vel Diuum sanguine cretus.
Quid ve feram lachrimas Thebæa coniugu, & te
Parue puer cristas & casidis ara timentem?
Aut Glauci insignem Diomedem munere & armis,
Quas antemq; procul metuendam cuspidis umbram?
Vel Paridem pulchris comitatu hinc Hectora in armis?
Quæ tibi dat sexto diuinus codice Homerus.

HEcuba & Priam advertis d'Hellemis
Qu'il ce falloit armer la bouche de priere
Pour chasser de leur maux vne partie arriere
A ceste fin ausy le peuple y soit adanis
Et les veux promptement seient sur l'autter mis
Hecuba leuil baigné au chappeller espère
Et lavant desplie faitc ainsi sa prierre
Dresse en qu'il les dieux tant de pouvoir ont mis
Appaise ton courroux & de nostre infortune
Monstre toy desormaitz benigne & opportune
Tandis Hector fatché se,leve le debat
Renouvelle le choc Glaucus & Diomede
Combattent entre tant le Ciel forge vn remède
Et les rend bons amis au milieu du combat.

LIB. VII.
HECTORIS ET AIACIS
monomachia.

LIV. VII.
LA MONOMACHIE OV
deuil de Hector & Ajax.



*Hector quo Danaum victoribus systeret arma, Congressusq; illi non impar viribus Ajax,
Provocat ad pugnam fortia corda ducum; 7 Mox dirimit validas uolens at vbra manus.*

VIRTUS NESCIA VINCI.

Sepimus & quatos narrat virtute duorum
Dardanidum Panaumq; animos, namque Hectors
Ajax impauido congressus pectore pugnam (contra.
Sustinet, & paribus tandem discedit in armis,
Hinc pia iusta parant, casorum funera utrinque
Curantes, ligniq; regum flammisq; foventes,
Ossa legunt, tristes animum tumultuq; recondunt.
Hinc vallo & muris Graeci circumdare castra
Pergunt, Neptuno multum indignante superbo:
Et Deus ostentis signisq; minatur Achivis.

Minerve & Appollo neuf foudres indomptez
Font venir en concert sur leur vieille querelle
Affin de consulter meurement sur icelle
Le chemin pour dompter & nestre point domptez
Hector avecq les siens supperbement montez
Se'quippent aussy tost au feu de la nouelle
Chacun ja se promez une gloire jumelle
De vaincre & d'attracquer les haineux affrontez
Vne pierre a Hector en trahison on tire
Qui doubteux de le fait promptement se retire
Chacun exerce lors sa rage & sa fureur
La course d'un herault une trefue a suy vie
Ajax & Hector ne eux de pareille envie
Se font divers presens & cessent leur e'reur.





*Concilium Divinū belli de rebus habetur ;
Quo cuncti Danais ferre vetantur opē*

8 *Contra, sed vires Troianis Iuppiter auge ;
Excitat et fortes Hector ad arma viros .*

OMNIA TAM REVERSA QUAM
prospera Deorum providentiā
provenire.

Iuppiter auratum metuens fulmine Olympum
Concutiens, lectos vocat ad commitia Divos ;
Et jubet abstineant bellū, spectentq; quieti
Exitium Troia, vel non mutabile fatum
Nam pugnare Deos mortali sanguine irato
Esse nefas, contemtumq; hac augere Deorum.
Tum petit Ideos colles, charosq; recessus ;
Atque fovet bellum Troianag, promouet arma,
Arguasq; illis curat succumbere dextras,
Aspiransq; animos Troianis, Hectora magnum
Concitat in trepidos fortunā abeunte Pelasgos.

Les dieux tindrēt conceil & aux deux camps per-
Saidre de toute voie licite & opportune (mirēt
Permettant a chaccun la liberté commune
Et d'attaindre s'ilz peuvent au bien ou ilz aspirent
Ainsy les deux armées en meisme temps partirent,
Les grecz laissent leur nefz sur le dos de Neptune,
Pour fuirent les Troiens soubz pareille fortune.
Minerve & Iuno de grand regret souppirent
De voir de Iuppiter la face de feu taincte
Envoyer aux yeux grecz la deesse de crainte
Deesse du dieu Martz de nulle tours apprise
Qui leur donna l'honneur d'un sy superbe pris
Iris se destournant desrobe leurs elpris
Lassiegeant assiege court risque de la prise.



LIB. IX.
 GRAECIS FUGIENTIBVS, LE-
gatio ad Achillem mittitur.

LIV. IX.
 LES GRECEOIS S'ENFVIANVS, VNE
 Ambassade fust envoyée à Achille.



*Adversa' attonitis Danaïs tum sorte vocati
 Conveniunt proceres, summis de rebus Achivi.* 9 *Atridesq' fugam et dare vela frequētia vēns
 Suadet, ac huic Nestor Diomedē volētē repugnat.*

MAGNORVM ANIMORVM
 ardentior ira.

CUm iam Dardanida ductore sub Hectore forti
 Sic premerēt Danaos, vt sese in castra referrent ;
 Illi animo elati circum vicinata tecta
 Arma ferunt, firmantq; ibidem vidricia signa.
 Territus Atrides demisso hinc pectore plebi
 Inculcare fugam, & turpem suadere recessum
 Conatur : si non contrà meliora dedisset
 Consilia, iratum mollire monentis Achillem
 Nestoris eloquium : at donis inflexus Achilles.
 Et precibus, tristi perstat crudelis in ira.

L Effroy au cœur des Grecz del'histoire passée
 L'ont assembler les chetz & tiennent le conseil :
 L'advis d'Aguamemnon est q'avant le soleil,
 Lon embarque les gens de l'armee lassée.
 L'ame du Roy alors de douleur oppressée
 Commandé au Nantonnier faire son appareil,
 Vhites & Nestor ne sont d'advis pareil
 A leur oppinion un'autre est opposée,
 On prie justement Achille de venir
 Des siens avoir pitié, & de sen souvenir
 De laisser son courroux & amortir sa haine,
 Et que tout est perdu sy d'un cœur endurcy
 Des Grecz esportementz il n'a quelque soucy
 Mais ilz perdent le temps & leur priere est vaine.



*Tydidem cauto exploratum misit vlyſſe. Inde ferunt pulchros tacita iam nocte fugales,
Castra, necat Duracem cumq; Dolonem duce: 10 Præmia solliciti & iusta laboris habent.*

FORTI PLUS VALET
prudencia dextrâ.

Pervigil in fossis ducibus consultat Achivis
Atrides, noctuq; placet Laertide promptum
Mittere Tydidem Troiana in castra, per umbram
Insidias faccant, speculantes Troica signa.
Exceptusq; Dolon, & somno proditus Seros
Cathryſius, tacitâque averſi nocte ingales,
Qui superant candore nives, qui cursibus æquæ
Ventos: Adq; suas ducebant præmia naves;
Grataq; ducrici referentes dona Minervæ,
Cratere ex magno libabant dulcia vina,
Nocturnasq; Dea exuriis suspendit Vlyſſes.

VLlice & Diomede en l'ombre de la nuict
Reçoignoissent d'Hector & son ordre & la for-
Dollonem est surpris qui de fuire sefforce (ce
Resy le tratieu Vllice ausſy suprit
Son septre habandonne la vie ne sauvt
Ains plus cruel que ceux quy seioient en corſe
La plainte a leur fureur sert de suprille amorſe
A fuire la rigueur d'un ſy triſte dellit
Ces deux corps maſſaieiez pour notte de lorage
De ce roy tratieu, ameinent lesquippage
Ainsy la vigilance aulcunne fois vtile
Sert a l'un nuict a l'autre & ainsy le bon heur
T'allonne noz cours ans comune faict le malheur
Sans dieu la vigilance a l'homme eſt invtile.





*Arma parant iterum Graij; Troiasq; cruento
Decernunt bello, et millia multa necant* 11

*Excipiuntq; duces animoso pectore ferrum:
Altorides mediant præbet amanter opẽ.*

VIRTUS PRINCIPIS SERVAT populum.

Ignaros animat pulchris Agamemnon in armis,
Atque duces Danaum ducens in prælia, fortem
Fert operam, revocatq; fugam sistiq; vagantes
Argivos; sed mox ferro telisq; repulsis
Principibus, gladio clypeoq; interritus Aïax
Tutari sociam classem, iliacumq; paratus
Ductorem & ferro & flamma exceptare, repugnat.
Multa sed emissis Troiani vulnera telis
Dant ducibus Graijs, nec quisquam tutus ab illis.
Quos medicus doctus clarusq; Machaon ab arte
Liberat hinc Nestor Patrocli tentat Achillis
Arte animum frustra, nec dum placatur Achæis.

LE Grec & le Troien au lever de l'aurore
Sarment la main de fer de courage le cœur
Et l'esprit ce promet de ce faire seigneur
Aux despends de ce peu qui ce beau corps descoure,
L'un se plonge au danger affin qu'on l'honnore,
L'autre au prix de son sang s'exitte a la fureur,
L'autre fanche a grands coups les lauriers du vain-
Affin que d'autant plus sa louange on redore, (ceux
Chacun fait a qui mieulx & ce mortel sa bat
Sur la fin n'est maintins que du simple soldat.
Vnpidem bleße Achille luy assiste
Patrocle voit des siens le spectacle advenu,
Et de ce triste sort Achille esant retenu
Se fâsche mais en vain car la heine persiste,



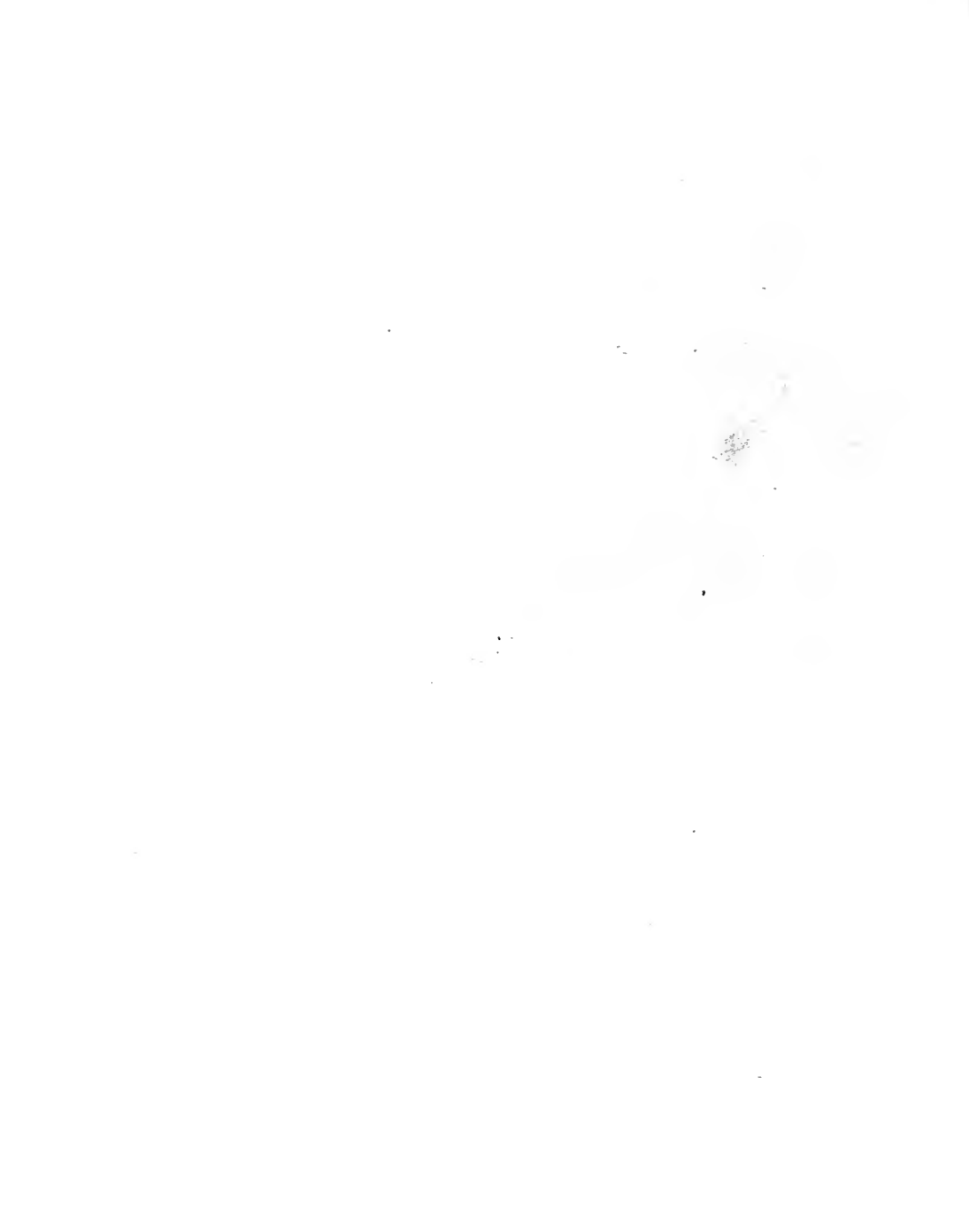
*Oppugnat Troes Gracorum castra frequentes,
 Illas projectis tentant convellere fixis. 12*

*Sarpedon ingano comitatus Hectoris portas
 Dejicit, abq; ipsos fervent tunc praelia naves.*

FORTVNÆ BLANDITIIS HAVD
 temere Fidendum.

Hector ut infausto feliciter omine castra
 Gracorum oppugnat, validis prociectus in armis,
 Mittere equos jubet, & pedibus transcendere vallum
 Dardanides Graiosq; vrgens his acriter instat.
 Ceu furit in lybicus venantum indagine cinctus,
 Saltibus vsque Leo nunc hos nunc vnguibus illos,
 Invadens, laceransq; ferox necat ore cruento:
 Sic quoque Priamides Gracorum terror, in hostes
 Fertur sanguinea lacerans quosque obviis hastâ
 Nec cuiquam indomito parat ceditq; furor
 Sed volat ad naves hostiles fulminis instar
 Inque fugam Graios armato milite vertit.

LA fortune s'estant du camp grec retirée
 Les habandonne en proie au tranchât du Troie
 Et des cheffz grecz blessez leur oste le moiien
 Desvint du Troien la fêche a plomb tirée
 Le courage affoibly leur force tr acerée
 Allaigrit le travail du fâche cittoien
 Aise de ne plus veoir sy facheux cottoien
 Approcher de sy pres leur ville martirée
 Sarpédon les poursuict & les force en leurs fortz
 Ne pouvant résister ses genereux effortz
 D'une pierre Hector se fâist faire ouverture
 Les navires surpris se sauvent de rechef
 Vn heur inespéré leur pare ce meschef
 Et l'ombre de la nuit, leur sert de couverture.



LIB. XIII.
NEPTVNVS CLAM AD NAVES
Gracis auxiliatur.

LIV. XIII.
NEPTVNE ASSISTE A
l'Armée Gregoisë.



*Neptunus Danaüs vires atq; arma ministrat;
Sustinet hinc Ajax prælii vterq; minas. 13*

*Priamidesq; ruunt fortes in vulnere fratres,
Et cedit horrendâ plebs numerosa nece.*

DESPERATIS REBVS A
DIs auxilium.

DUm pater a quoreus fortem miseratus iniquam
Fatorum, sese aspirat promptus Achivis,
Fermam Calchantis mentitus, fulmina belli
Concitât Aiaces, & fortia pectora regum
Allicit ad pugnam celerem, timidumq; repellens
Corde metum, hortatur validas ad prælia dextras,
Atque animos firmat fortes, ut nescia vinci
Insperat ora gerant bellis, animosq; viriles.
Tumq; agit armatus rem fortiter Idumeneus:
Et reliqui gemino procures hinc vulnere ladunt
Priamides fratres; contra sed cadibus Hector
Grassatur, pluresq; Orco dimittit Achivos.

Neptune desguisé en prophète estrangé
La flotte des Grégeois des mains Troïennes tire
Les indomptez Ajax au combat il attire,
Le vaillant Idonée le Troyen fust rengé
Qui tant plus attaque plus se fait revanger,
Hector qui veoit des siens le dos qui tourné vire
Qui ça qui della fust & du camp se retire
Il ne sçait ou il est en ce prochain danger
En fin il faict si bien par ses vœux & parolle
Qu'il rallie les siens a qui le cœur ja volle
De vaincre & d'emporter comme brave guerriers,
L'honneur du Champ quitté au despès de leur vie
Plurost que de la veoir de honte pourfuie,
Et veoir devant leurs jeulx offencer leur palmiers.



LIB. XIII.
 IVNO IOVEM SOMNO
 decipis.

LIV. XIII.
 IVNO TROMPE SON MARY
 Lupin par le sommeil.



*Assumpto veneris cesto, somnoq; vocato,
 Ad fratrem pergit Jūno dolosa suum.* 14

*Aux ita delictis sopitum, et fraude malignâ,
 Linguit et hunc Danaos sublevat arte suos.*

NIL MAGIS PRINCIPI VIRO
 nocet quàm somnolentâ
 desidea.

A Trides ducibus Græcorum cinctus in hostes
 Acriver insurgit, nutantia signa reponens.
 Et sistit circum fugientes castra Pelasgos
 Nestoris aurata fulgens facundia lingua.
 Tum cesto sumpto Idæleo, coniuxq; sororq;
 Decipit athereo fratrem qui præsiâet arce,
 Et somni faciem cautè mentita sefellis.
 Reddit at interea sortem Neptunus Achivis
 An issam, indignâ Iliacos cum cede Tribunos.
 Exagitant Ajax lapidis sed percussit ista
 Hectora dromum, calido quem sanguine fudit.

L Emperiére du Ciel emprunte la ceinture
 De La mère d'amour, & l'ovem en a ceint
 Puis fait, que le sommeil, la lumière éteint
 Des yeulx de son espoir & le prive de cure
 De penser au Tro en qu'il tant de peine endure,
 Et qui cent mille veulx lasche d'un coeûr non feint
 Pour avoir le secours d'un dieu sy grand si feint
 Et arrester le tort que luno leur procure.
 Neptune fait son mieux, Ajax au combat
 Ce qu'il trouve devant par terre couche a plat,
 Ennee brave fort Ajax contrequarte
 Hardiment l'ennemy qui n'en faisoit pas moins,
 Mais des giests les efforts de leur gloire teïssins
 Le Troien my vaincu dans les fortz il rembarre.



IVPPITER IRATVS NEPTVNO,
resciscit Hectoris vires.

IVPIN A SON FRERE NEPTVN IN-
digné, renouelle les forces au vaillant Hector.



*Juppiter e somno surgens, Troesq; fugatos
Cerneus, iratus savae Junonis ob artus,* 15

*Imperat in insbis Neptuno abscedat ab armis:
Hector et assumit prius ab Appolline vires.*

DVBIA ET INCERTA

belli Fortuna.

Ippiter exiguans semit mutata repente
Arma alicui obversis cum jam victoria signis
Respicere Graios; quos tum prius Hectoris ardor
Egerat in turpem dextra fulgente ruinam.
Oliurgans igitur Iurionem, multa minatur;
Et revocat fratrem vetinis commotus ab armis:
Languentemque inbet Phæbo restaret ab herbis
Hectora. Dandam desq; suos ad pralia ducat;
Inque fugam vertat Graios sumptâ agide turpem.
Vnde iterum erecta animis Troiana juventus,
Incumbit ferro Danais, & navibus igne:
Quas Atax valido servat Telamonius ense.

Ippiter resveille l'œil a tourné trois fois,
Et voyant que luno a tout malheur apprise
Sa memoire en dormant avoyt ainſy surprise,
Il fait tonner le Ciel & les antre & les bois.
Il appelle Neptun le Pere des Indoïs
Luy deſſent par ſa voix qui toute aultre maiſtriſe
De n'aider plus aux greetz ny duſer de feintife
A peine d'encourir ſes rigoureuſe lois
De ce commandement ſon frere ne ſeſtonne
Il envoie a Hector & courage luy donne.
Appollo l'advertit de faire ce devoir,
Les armes ſe remeſſent, on tue on chamarre,
Et la flamme & le fer jouent a double barre (voir,
D'avoir les vaiſſeaux greetz, Hector n'eust le pou-

LIB. XVI.
PATROCLES AB HECTO.
re occiditur.

LIV. XVI.
PATROCLES VAINCV ET
tué de Hector.



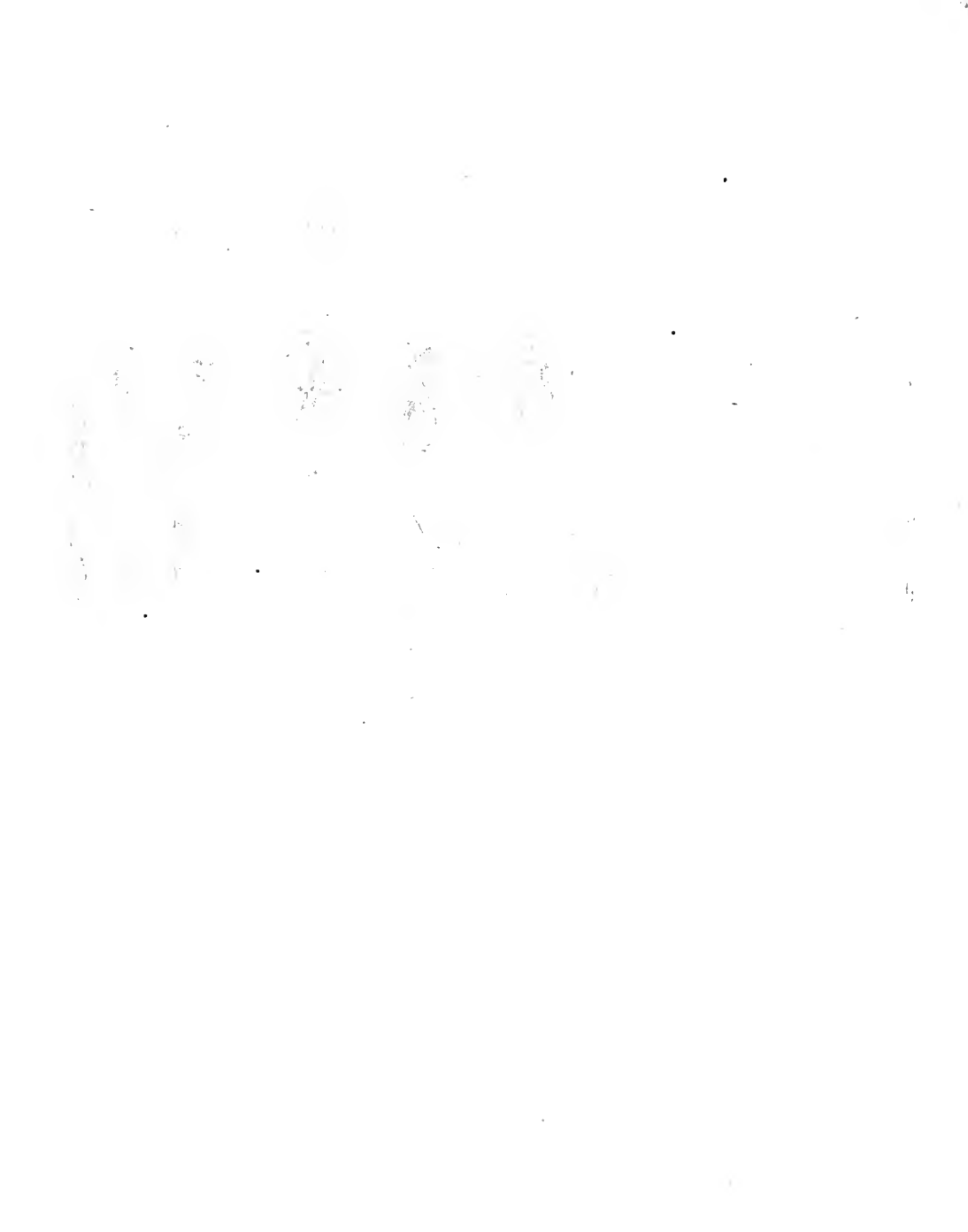
*Astoridae sumptis Pelidis fortis in armis,
Territat ut trepido Troica castra mehus;* 16

*Vixit ruit validos nimium male cautos in hostes;
Hec magni subijt Hectoris cule nocent.*

ACRIOR VIRTUS RVINÆ
sue vicinior.

NEc mora Pelidis cum longè Horrenâus in armis
Emicat, & nubem belli depellit atrox
Astoridae ac sanguines Sarpodona campo
Obreât, ben magni prolem Iovis; inde secundis
Elatus rerum, Baltham, Xanthumq; iugales,
Quos Zephyro peperit geminos harpyia Pedarq;
Et te captivo funalem Pedase coelo
Igneus extimulat. Sciaq; in limine porta
Concidit, Hectorcâ nimium temerarius hastâ.

LEs grétez fort affoiblis, A'chilles en son ame,
Qu'y ne peult oublier la heine & le rancœur
Que conte quelque gréctz il concérve en son cœur
Pour la partie encor, de douleur il se pafme
Et pour ne pas laisser des gréctz perdre la faame,
Patrocles il envoie, ausly sage seigneur
Que Capitaine adroit, a monstér sa valheur
Achilles luy donna son harnois & sa lame,
L'envoye a leur secours, les Troiens cognoissant
Les armes d'Achilles en bataille puissant,
Se tiennent du camp en leur fosses bechéés
Escarmouchant toujours qui ça qui la meurtry,
Sarpodon moit aux piedz des chevaux est pettry,
Et les Troies se gardét au fonds de leur tréchéés.





*Certant Patrocli caeso pro corpore Graij;
Atrides' mortem, tela nec vlla, timet. 17*

*Mittitur Eacida a savo qui nuntiat hoste,
Tam cari quondam pectoris interitum.*

AVGET INDIGNATIO vires.

Quid primos dicam Heroum pro corpore functo
Certatim obnissos, inter se haud cadere certos
Atque animam exanimum funus super exhalantes?
Hic furit exurgens iustâ Menelaus in irâ:
Euphorbusq; cadit, circum quem pluvina Troium
Turba perit: verum splendentibus Hector in armis
It contra sistitq; fugam, revocatq; suorum
Virtutem: gemini Troes sed pellere sevis
Ataces armis conantes ardua tentant:
Tristia Pelidi tandem tunc funera amici
Antilochus narrat: portantiq; in castra cadaver.

Quand le sang de Patrocle eust esté repandu
Les Grecs au tour du corps gardent ce pas le
De peur que l'es Troies cest, s'obre ne mol'este (reste)
Le martel, se redouble & l'honneur debattu
De ce corps glorieux sur la terre a battu
Chacun de l'emporter, a la main toute preste
Et pour mieux singualier, ceste, fresse conquésse
Eu forbe pert, mourant la vie & la vertu,
Ménelaus envoya, Anthilocus habille
Informant, le pais que les armes d'Achille
Eltoient, ores Trophées de ce brave Héctor
Que Patrocle estoit mort, & que sa belle maille
Avoyt esté perdue, en la forte bataille,
Et qu'il faisoit son mieulx a resister encor.

Figure 1 consists of two scatter plots. The left plot shows a positive correlation between the number of children and the number of adults, with a regression line. The right plot shows a negative correlation between the number of children and the number of adults, with a regression line.

10

100



*Cum cari cædem Patrocli deslet Achilles ,
Nil præter lachrymas, vadaq; verba feris; 18*

*Ilhum cara parens verbis solatia amicis :
(Datq; fidem à claudio facta dare armadeo.*

A DIVINO AUXILIO CERTA victoria.

Postquam Patrocli mortem rescivit Achilles
Lugēt, & interitum nullo moderamine amici
Ferre potest; isfrendetq; seriserventior in à.
Donec cara parens venturi conscia fati
Lemre aHonitumtentaret sedula natum.
Suadet & abstineat savi tranquillus ab hoste,
Dum se commodius divini induat armis
Fecerat ignipotens summa qua Mæciber arte :
Hinc corpus Danaïspoliatum in castra reponunt;
Atymidonesq; lavant, & sædo a sanguine purgant
Troiani visotandemq; fugantur Achille.

Achille desespère estouffé de soupairs
Est tu mort cedist il qui éstus redouttable
Est il mort le grand chef qui sembloit indomptable
Et paresseux icy, sénéant tu crouppis
Hâte iure les dieux témoins de mes desirs
Que rien devant mes yeux ne fera agreable
Que ie n'aie rendu le mortel miserable
Qu'y mosta cest amy le chef de mes plaisirs
Mais comm' il poursuivoit en extrême collère
Il est suivy de pres souppris de sa mère
Qui luy promet un four le vanger : de ce tort
Iris volle partont cruelle messagère
A la prompte fureur & a l'aille légère
Les Troiens par sés tours desélerent du fort.





*Pelides monitus Vulcania suscipit arma,
Placaturq; datis deniq; muneribus.*

*Tumq; suis Phrygiis comitat, fertur in hostes,
Atq; ira tristes spirat ubiq; minas.*

CONCORDIA PRINCIPVM victoriae firmamentum.

Tandem diuinis armis indutus Achilles,
Vindicta cupidus longâ discedit ab irâ.
Plurima dona ferens ab amico Agamemnone, pacem
Dat Graecis, & sic nutantem fertur in hostem
Fervidus, ardenti clypeo gladiosq; decorus:
Ostendit sese mox cum caelestibus armis,
Ingentiq; manu centaurica tela ferentem:
Atque immortales adigentem in praelia bigas.
Hic verò obversis victoria remigat alis
Dum rapit inferias, dum curribus ille virisq;
Atque armis & equis militantem infestior implet
Xanthon, & arsuras angustat caedibus undas.

Vlcan a tant parfait. d'Achille le harnois
Que sa mère luy donne & l'envoye en l'armée
Ou si tost arrivé la trompette allarmée
Assemble en vn moment, les plus brave Gregeois,
d'Achille court le bruit, & pour la seconde fois
Ses haineux tent amis: & a main defarée
Iurent de maintenir sa memoire etternée
Des peuples & floingnez, des Princes & des Roys
Le Roy l'honore ausy, de nombre de presens
Il se veoit respecté, de mille courtisans
Ce qui le seve encor, & contrainct a bien faire,
Et ce qu'il veoit branler touz son commandement
Faisoit armer aultruy, l'est ausy promptement
Et le premier au coups au siens sert d'exemplaire.





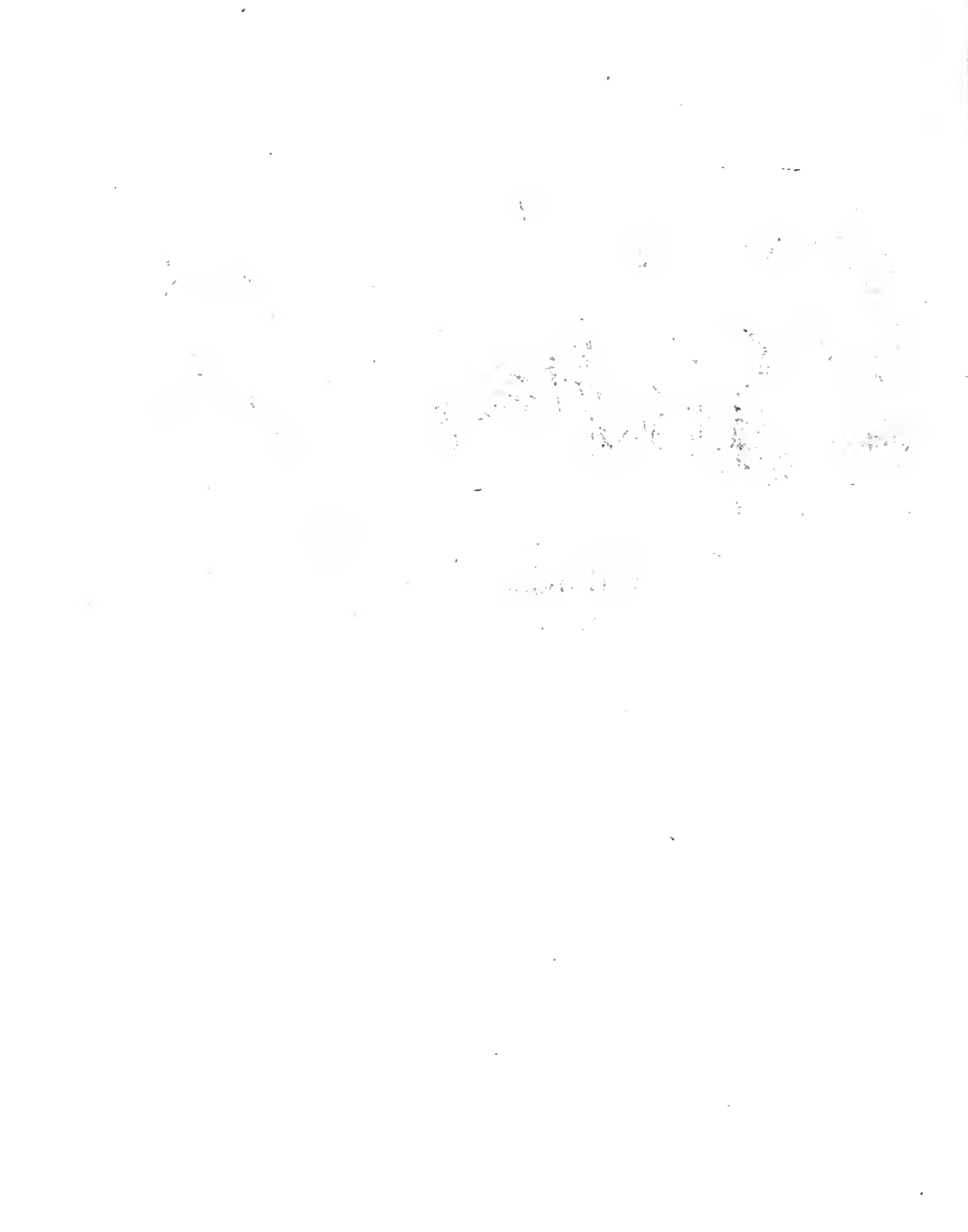
*Hic iterum summo Dÿ permittente tonante,
Bella parant, prout et tristia in armarunt. 20*

*Mulciber et Phœbus contraria vota sequuntur;
Æqua Venus Teucris, Pallas iniqua cluit.*

FORTES FORTVNA IVVAT TIMI-
dosque repellit.

Interea Troes multos cum cæde cruentâ
Amides clavis pugnans prostravit in armis:
Et nece Priamidem tollens fugat Hectoris magnum:
Verum Ambisiadem revocat Neptunus ab oris
Sed mox bella Desm narrat, terramq; gementem:
Clangentemq; polum; Martemq; in iugera septem
Porrectum, multoq; comas in pulvere mersum
Ægidaq; horribilam, proteclamq; egide pectus
Pallada, nil magni mistuentem fulmina patris:
Imbellomq; Deam Venerem; Et te Phœbe tridentis
Submittentem arcus; & te Latona virgo
Iam panidam ac vacuo linguentem castra phœræd.

Qu'a veu quelque fois deux tōntrres grondans
A force de leur coups éscatier dessus londe
Fait e tiembler de peur, l'Océane profonde
Ou qui a veu leseroul des furieux torrens
Lors q'ua force de cours il se vont desbordans
Il a veu ces deux ost d'on l'humour furibonde
Fict une mer de linc qui de moutz se desbonde
Rien ne s'oppose ausy quilz nallent foudronars
Car il leur feint permis par sentence divine
De chaque nation lamie ou la vo linc
Ai ler a les amis. En éas main a main
Combar a vecq' Achil' & Neptun d'une nse
Elvano eist le grece de ppeur q'on ne le tus
Ausy feult aitrese dennée le dessin.





*Æacides trepidos agitât furibundus vt hostes,
Intumuit fœdus Xanthus amarus aquis: 21*

*Vulcanus flammis tunidas sed cœprimit vîdas;
Carag, Troiani mania res piciunt.*

VNIVS VIRTVS

victoriæ causa.

Persequitur Tropes pulchris violentus in armis
Pelides, juvenesq; caput prope flumina vivos
Bis, sex, Patrocli oculi quos destinat aris.
Hinc quoque Priamidem ferro, & necat Asteropæus:
Sed cum Troiano fœdare sanguine Xanthon;
Intumuit, gravidog, excessit flumine rapas
Scamander, Troesq; suos vlturus abundat,
Ipsum Pelidem secum rapturus in altum;
Vulcanus liquidas in se iecisset in vndas,
Viq; suâ & flammis fortem tutatus Achillem
Eripisset aquis: quem Phœbus vnbe sefellis,
Troianos salvos intra sua mania ducens.

OV este vous Troiens hé vous es branlez vous
Quoy voulez vous fuyant atravers l'Elcamadre
Le sanc de voz amis ainſy laiſſer eſpandre
De peur q'un beau ronbëau ne vous contienne tous
Quoy ou ſont lez vainqueurs, qui tât de fois deſſous
Voz lames indomptées vous avez faiſt eſtendre
Le ſoldat demy mort, l'autre a mercy ſe rendre
Sy vous ne m'aſſiſtez au moins ſecours vous
Ainſy parloit Ennéa la troupe fuyante
Pendant qu'il arreſteit l'armée pourſuivante
A force de ſes coups mais en vain ſes effortz
Car luy ſeul ſupportoit quaſy toute la charge
Et ſur luy ce faiſoit la mortelle deſcharge
pour conſerver autrui il haſardoit ſon corps.

LIB. XXII.
HECTORIS AB ACHILLE
cades.

LIV. XXII.
HECTOR TVE' EN LA BA-
taille par Achille.



*Impar Priamides dio congressus Achilli,
Irao cæsus Hector ab hoste cadit:*

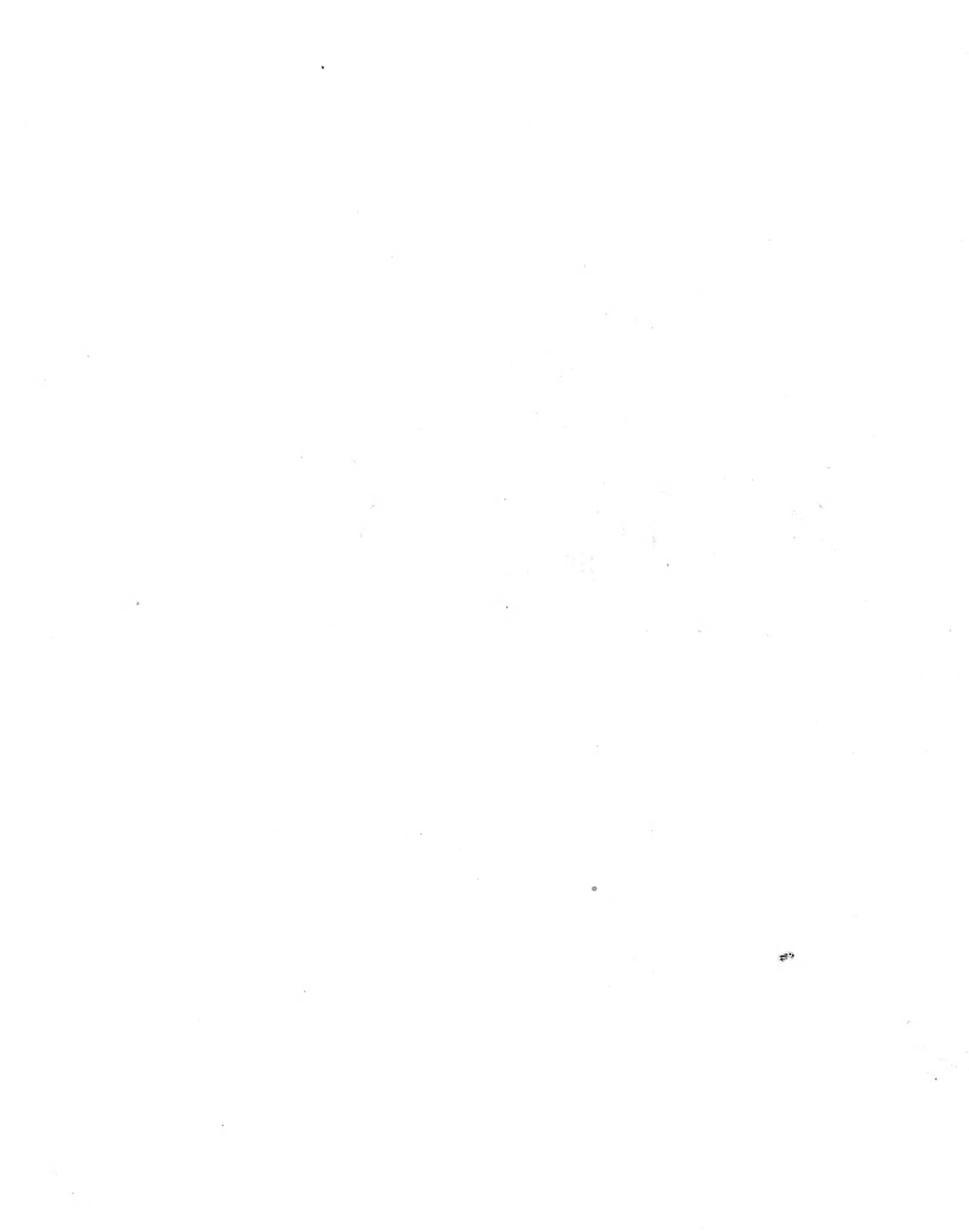
22

*Raptaturq; agili circum sua mania curru,
Heu decus Ithaci splendor et imperij.*

CRUELIS VICTORIA
damnanda.

Hic magnum profere ferventi pectore Achillæ &
Hector a propatria charisq; penatibus unum
stantem animo contra ac clausa intra mania cives
Autonini spectant pugnam, gladiosq; duorum
vibrantes; timido & metuentes pectore cladem.
Æacidem autem cædem, & crudele ferentem
Exiitum; qualis vasti canis Orionis
Per noctem exercet radios, sevitq; minatur.
Iamq; illum ante oculos amborum ante ora parentum
Raptatum, Hamones circum sua mania curru.

Hector malgré Priam commença le combat,
Minerve industrieuse en euforbe changée
A mis ces deux guerriers en bataille rengée,
Achille a le palmier de cest heureux debat
Helas il est vancu ce superbe soldat
Que la mort redoubloit o fortune changée
Ceste fiere attropos en fin s'en est vangée,
Mais non il vit lahault en l'immortel sabat
Encor sy ta rigueur plus rude q'un Tatiare
Ne honnoissoit Hector d'un humeur trop barbare
Je chanterois l'honneur de ta volage main
Trainé par des chevaux attache d'une corde
Je diray que d'un Mars cette façon discorde,
Et monitre que tu n'as que la forme d'humain.



LIB. XXIII.
FVNERIS PATROCLI
curatio.

LIV. XXIII.
LES FENERAILLES
de Patrocles.

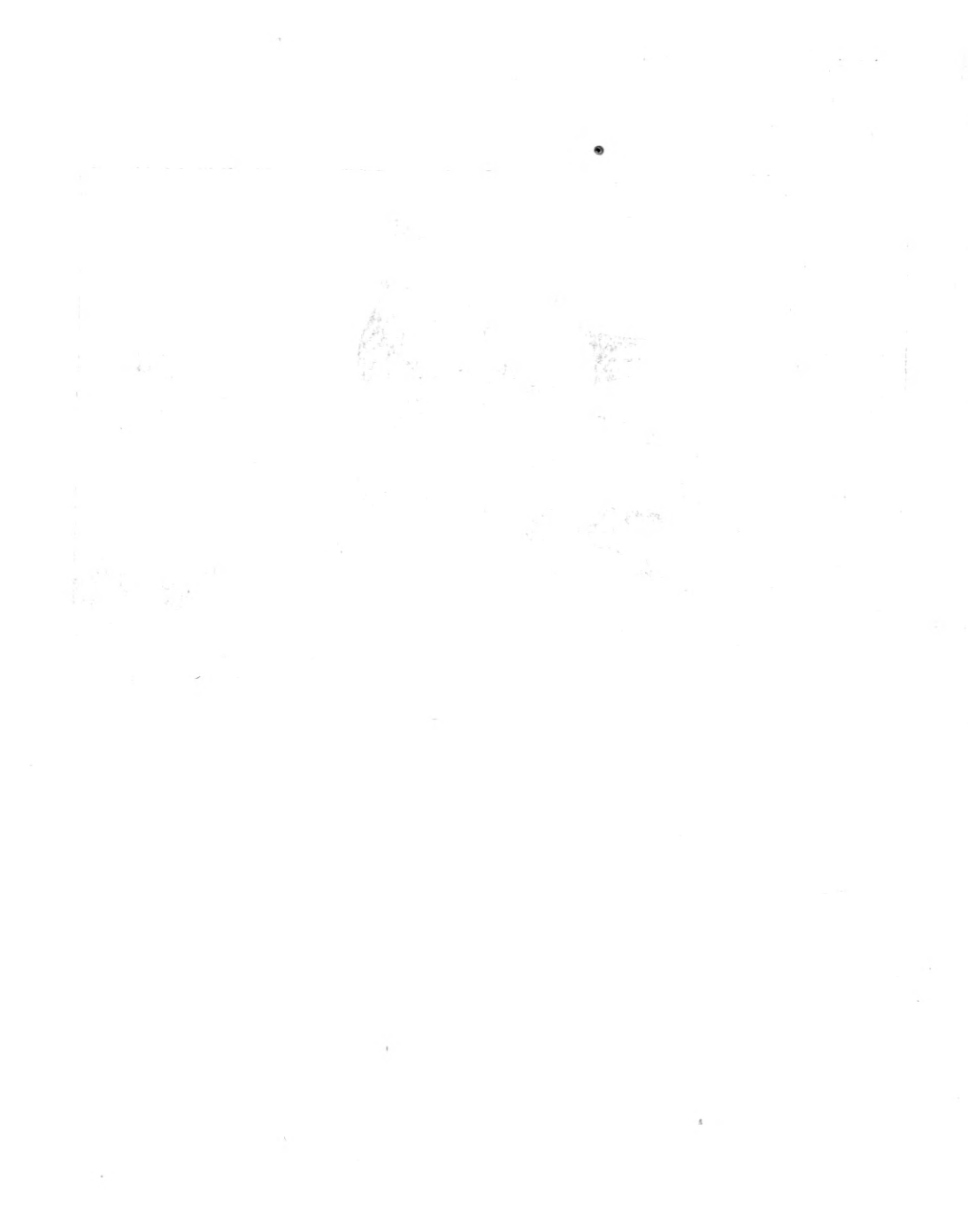


*Iliades nullo deflentes funera fine, 23 Altoride interea crudelis victima ad aras
Æternas fundunt lachrymas ex pectore matris. Rit cadit, huiusq; vacat tunc Græcia juvenibus.*

VANA VINDICTA, QUÆ NIMIA
crudelitate procuratur.

IAm funus Patrocle tuum, cradelia sacra,
Maclatosq; feras juvenes violenter ad aras,
Maonides monſtrat; queis altera victima equorum
Succedie cambusque ſuis pia funera conſtant.
Sicq; cadunt juveni, caſis ſic manibus ira;
S: reſtant vllz poſt lata tempora vita.
Tum curſu diſcoq; ruit plebs Græcia frequenter;
Et proceres vario celebrant certamine funus:
Hicq; valet luctu, vincit ſed ceſſibus ille,
Atque alius patrias exerceat riù paleſtres:
Tydides bigis, curſu ſed victor Viſſes.

CE faiſt, l'on enterra patrocle, a mille noms
Ce ſegont de la grèce, ce brave g'annimede
Feuſt ſeme de lauriers par ſon cher Diomede
Douze eſclave Troiens immoléz aux charbons
Viſſes y aſſiſta a balſades & bons
Les courriers iratiens il manie a courbette
Puis d'un allaigre voix, faiſt ſonner la trompette
Renouvellant les leuz de courſes & balions
Puis parlèmant de fleurs, ceſte tombe poudreuſe
Lemourèrent de lis d'olives glorieuſe
Y plantant allen'our un grand nombre de fleurs
Teſo oingres de l'honneur quilz feirent a ſa tombe
Aſſin que deſormais ſa memoire ne tombe
Ces fleurs y donneront a toujours leurs odeurs.





*Dat Thetide pia iussa pater Saturnius, iram
Migret vè nata, tumido nec tingidus ore 24*

*Spernat supplicibz repetente hunc HecTORa verbis:
Sed memor immensum distat moderare furorem.*

CESSAT POST FV- nera livor.

Ippiter iratus savam Pelidis ob iram,
Et facinus durum jam detestatus Achillis:
Quod sit grande nefus servire in funera quonquam
Post fatum & deceat indicta ponere metum
Tunc Thetidem nato monitrice mitter Achilli:
Vt memor humane fortis, cohibere furorem
Tentet, & immensum distat compescere fastum.
Cetera prosequitur vates Priamumque superbos
Porrectum ante pedes, atque auro supplice victum
Invictum narrans juvenem; lamentaq; sacra
Iliadum: mæstosq; rogos; cineremq; sepulcrum.

Ippiter a Achil' Tetidem il envoie
Afin quil dellaissât de plus tyranniser,
Le corps du preux HecTOR sans le martiriser,
Ce dieu tout de rechef ins encor renvoie
A Priam, qui Mercur' a remis sur la voie
Qui ces yeux tout baignez ne pouvoit espuiser
De voir ainsi d'HecTOR, la gloire melsp'ier
Qui feust iadis l'honneur de la superbe Troie,
Achil' eust sa rançon qui montra aultant dor
Que pesoit le corps mort puis d'un drap de fin or,
Ce grand Martz feust couvert & mis en sepulture
Par miracle divin les mortz l'aunis palmiers
Qu'on planta sur sa tombe avecq; les lauriers,
Reprirent a l'instant leur premiere nature.

Fin des 24. LIV. d'Homère.



EPITAPHIA HEROVM, QVI
BELLO TROIANO INTER-
FVERVNT.

Ausonius Lectori suo S.

AD REM pertinere existimaui: vt vel
vanum opusculum materię congru-
entis absoluerem; & libello, qui com-
memorationem habet eorum, qui vel pere-
grini Burdigalę, vel qui Burdigalenses pere-
grę docuerunt, epitaphia subnecterem, scili-
cet titulos sepulchrales HeroVM, qui bello
Troiano interfuerunt. Quę antiqua quum
apud philologum quendam reperissem, La-
tino sermone conuerti, non vt inseruirent or-
dini persequendi, sed vt cohęrerent liberę,
nec aberrarent.

AGAMEMNONI. I.

Rex regum Atrides, fraterna coniugis vltro,
Oppetę manibus coniugis ipse mea.
Quid prodest Helenes raptum punisse dolentem,
Vindicem adulterę quum Clytemestra necet?

MENELAO. II.

Felix o Menelę, Deũ cui debita sedes;
Decretũque pijs Manibus Elysiũ.
Tyndarco dilecte gener, dilecte Tonanti,
Coniugę vindex vltor adulterę,
Eterno pollens aũo. aternęque iuuenta,
Nec leti passus tempera, nec senę.

AIACI. III.

Aiacis tumulo pariter teger obruta virtus,
Inlachrymans bristis funeris ipsa mei:
Inconstans, lacerata comas, quod prauus Atides
Cedere me structis compulsi insidijs.
Iam dabo pi. rpureum claro de sanguine florem,
Testantem genitum crimina iudicę.

ACHILLI. IIII.

Non vna Academ tellus habet ossa teguntur
Littore Sigęo. crinem Larissa cremavit.
Pars tumuli super est, perijt pars maxima quondam:
Orbe sed in toto vivum me fecit Homerus.

VLIXI. V.

Conditus hoc tumulo Lęerta natus Ulixes.
Perlege Odyssęam, omnia nosse volens.

DIOMEDI. VI.

Conditus hic, genitore bono melior Diomedes.
Crimen ob uxoris pulsus dotalibus agris,
Argyripam claręque viris qui condidit Arpos:
Clarior vrbe nota, patria quę sede vetusta.

ANTILOCHO. VII.

Consilijs, belloque bonus, qua copula rara est
Carus & Atridus, carus & Aeacidis:
Praemia virtutis, simul & pietatis adeptus,
Servato Antilochus Nestore patre obiit.
Non hic ordo fuit: sed insitus ille superstes:
Troia capi sine quo perfida non poterat.

NESTORI. VIII.

Hoc tegor in tumulo, quarti iam prodigus aui
Nestor, consilio clarus, & eloquio.
Obiecit sese cuius pro morte peremptus
Filius: & nati vulnere viuo pater.
Eheu, cur satis disponere sic placet aenum,
Tam longum, ut nobis, tam breue, ut Antilacho?

PYRRHO. IX.

Orbetegor medio maior virtute paterna,
Quod puer, & regis Pyrrhus opima tuli.
Impius ante aras quem fraude peremit Orestes.
Quid mirum, casa iam genitrice furens?

EURYALO. X.

Nec me non dignum titulo Pleuroma credit:
Cui communis erat cum Diomede domus:
Euryalo & Sthenelo Nam tertius hoc ego regnum
Possedi: de quo nunc satis est tumulus.

GVNEO. XI.

Gunea pontus habet, tumulus sine corpore nomen,
Fama homines inter, caelum animus reperit.
Cuncta elementa duci tanto commune sepulchrum.
Qua? caelum, & tellus, & mare, & ora virum.

PROTESILAO. XII.

Fatale adscriptum nomen mihi Protesilao:
Nam primus Danaum bello obij Phrygio.
Audaci ingressus Sigeia littora saltu,
Captus pellacis Lertiada insidijs.
Qui ne Troiana premeret pede littora terra:
Ipse super proprium desilijt clipeum.
Quid queror? hoc letum iam tum mea fata canebant:
Tale mihi nomen quum pater imposuit.

DEIPHOB. XIII.

Proditus ad poenam scelerata fraude Lacene
Et deformato corpore Deiphobus.
Non habeo tumulum, nisi quem mihi voce vocantis
Et pius Aeneas, & Maro composuit.

HECTORI. XIII.

Hectoris hic tumulus, cum quo sua Troia sepulta est,
Conduntur pariter: qui periere simul.

ASTYANACTI. XV.

Flos Asia: tantaque vnus de gente superstes,
Parvulus Argivus, sed iam de patre, timendus,
Hic iaceo, Astyanax, Scavi deiectus ab altis.
Pro dolor! Iliaci Neptunia moenia muri
Viderunt aliquid crudelius Hectoris tracto.

SARPEDONI. XVI.

Sarpedon Lycius, genitus Ione, numine patris
Sperabam calum: sed tegor hoc tumulo,
Sanguineis fletus lacrymis, pro ferrea fata!
Et patitur luctum, qui prohibere potest?

NASTI & AMPHIMACHO. XVII.

Nastes, Amphimachusq; Nomionis inclita proles,
Ductores quandam, pulvis, & umbra sumus.

TRÖILO. XVIIII.

*Hectore prostrato, nec Dis nec viribus a quis
Congressus perij Troilus, Aecide
Raptatus bigis, fratris coniungor honori:
Cuius ob exemplum nec mihi poena grauis.*

POLYDORO. XIX.

*Cede procul, myrtumq, istū fuge nescius hospes.
Telorum seges est sanguine adulta meo.
Confixus iaculis, & ab ipsa cade sepultus,
Condor in hoc tumulto bis Polydorus ego.
Scit pius Aeneas, & turex impie: quod me
Thracia poena premit, Troiaque cura tegit.*

EUPHEMO. XX.

*Euphemum Ciconum ductorem Troia tellus
Condidit bastati Martis ad effigiem.
Nec satis est titulum saxo incidisse sepulchri:
Insper & frontem mole onerant statuae.
Ocyus ista ruunt: quae sic cumulata locantur.
Maior ubi est cultus: magna ruina subest.*

HIPPOTHOO, & PYLEO IN
horto sepultis. XXI.

*Hippothoem, Pyleumq, tenet gremio infima tellus.
Caulibus, & maluis terga superma virent.
Nec vexat cineres horti cultura quietos:
Dum parcente manu molle holus excolitur.*

ENNOMO & CHROMIO-
NI. XXII.

*Ennomus hic, Chromiusq, iacent: quis Mysia regnū,
Queis pater Alcimus, Oceanisque ataus.
Nobilitas quid tanta inuat? quo clarius istis
Est genus: hoc mortis conditio grauior.*

PRIAMO. XXIII.

*Hic Priami non est tumultus: nec condor in ista
Sede caput Danaei diripuerit meum.
Ast ego quum lacerum sine nomine funus haberem:
Confugi ad cineres Hectoreos genitor.
Illic & natos, Troiamque Asiamque sepultam
Inueni: & nostrum quicquid ubique iscet.*

Item PRIAMO. XXIII.

*Qui tumultum Priami quarit, legat Hectoris ante,
Ille meus: nato quem prius ipse dedi.
Hectoris, & patris simul est commune sepulchrum,
Amborum quoniam iuncta ruina fuit.*

HECUBAE. XXV.

*Qua regina fui: qua claro nata Dymante:
Quae Priami coniunx: Hectora qua genui:
Hic Hecuba iniectis perij super obruta saxis.
Sed rabie lingua me tamen ultra prius.
Fidite ne regnis & prole, & stirpe parentum:
Quicumque hoc nostrum σῆμα κνωὸς legitis.*

POLYXENAE. XXVI.

*Troas Achilleo coniuncta Polyxena busto,
Malueram nullo cessante, functa tegi.
Non bene discordes tumultus miscetis, Achilli,
Hoc violare magis, quam sepelire fuit.*

La courſe d'Ulſſes, ſon tragitte retour, & deſſaicté des amans qui pourſuiuoient la chaſte & vertueuſe Penelope.

Par le dict Sieur I. Hillaire, S^r de la Riviere.

VLISSE tout l'honneur de la maſſe proieſſe,
La gloire & le ſupport de la ſuperbe Grece,
Grand Roy dont la prudence & ſupre ne valeur
Meſſe avecq, la merueille, la crainte dans le cœur
Proſpere tes lauriers & ri bouillante audace
Ne laiſſe la victoire en te laiſſant la place,
Mais laiſſe moy tonner ces vers en ton honneur
Miroir de la milice du travail & bonheur,
Et permetz qu'en courât de Province en Province
Ma muſe en peu de motz châte d'un ſi grâd Prince
La nompareille humeur qui paruint a la fin
De tant de beaux eſſaictz par un ſegret deſtin,
Laiſſe moy peindre icy ton tourment honorable
Qui fera veoir ton nom en tous ciecles durable,
Hercul' en ſebruſſant faiſiſt au rang des dieux
Tes faiſtz & mon pinceau teſſeient ſur les cieux,
Et quoy que tout le monde a te nuire ſ'appreſte
Ce n'eſt que pour orner de victoire ta teſte,
On parlera toujours de ce cheval de bois
Qui changea ces pallais en éſpines & bois
Teſmoingte en eſt encor la ruine de Troie
La perte de l'Asie aux ſiens donnée en proie,
Le ſimulacre ſainct de la docte Pallas
Par luy ſeuſt emporté des Troiens le ſoullas,
Rheſe ſentit les traiſtz de ſa couverteuſe
Qui trop long temps pour luy ſur le chemin ſamuſe
d'Achille il ſauva & la vie & l'honneur
Brave il la païé d'un tres grand deſhonneur
Un autre fois encor en un autre adventure
Par luy il a reçeu le droit de ſepulture,
Ces armes deſartues a ſa diſerte vois
Ont eſté accordées & donées a la fois,
Thetis les garde encor & de douleur ſeconde
Les arroute toujours des courſes de ſon onde,
Scille de monſtre affreux ny de Colchide l'art
Ny l'Atlantide voix qui les charmes depart
Corvalle de Circe n'ont peu rendre ſon ame
Craintſiſue ou amoureuse ou ardante de flamme
Du Cicloppe & Nean des cruelz leſtrigons
Il ſupporta l'effort de tant de champions,

Et puis paſſant aguay la riviere infernalle
Dedans les champs ombreux hardiment il devalle,
Ou cent mille guerriers paroiſſent a tes yeux
La il veit Lachéſſis & le Roy glorieux,
Ce brave Agamemnon Hector victorieux,
Et retourne ſa hault il repourſuit ſon être
Deſcournant ſur les flots toujours nouvelle têtre,
Ou par l'effort du vent il haborde en un port
Ou Calliſo le tient eſclave de ſon fort,
Iuppiter l'en delivre & apres tant de peine
Luy paſſiſte auſſy & le met ſur l'araine
En liſſeſtharie belle en perfection,
Et a Nauticaa dict ces afflictions,
Il veoit Alcinoïs & luy dict dogigie
Tout ce qu'il avoit faiſt juſques en Phæcyce,
Reçeu beaingement il obrient un vaiſſeau,
Et voiant la mer calme & le temps aliez beau
Paſſe en Liconnie & revient au rivage
Autrefois ſurnommé le deſert Lorophage,
Eolle chaſſe Ulſſe par la faulte des ſiens
Il eſt porte dormant par les Phæciens
En l'Ithaquoïſe rive ignorant du paſſage
Qu'il avoit delaiſſe ſe trouve en ſon rivage
Ou Pallas arrivant le transforma engeux
Paſſé & deſfiguré ces acouſtrements vieux,
Et pour mieux achever ce tragicque preſage
Luy changea en vieillart le port & le viſage,
Et en ceſte faiſſon faiſt qu'il vient heberger
Chez les mi vieux Eumæ ſon fidelle berger
Quy ne le congneuit point & mais voiant ſa miſere
Luy ſeiſt du mieux qu'il peult une champette ché-
Appres arrive auſſy Telemacque ſon filz (re,
Preſervé de l'ambuche & deſmarins perilz,
Qui delaiſſant au port ſa navire inutile
Vient en ce meſme lieu, ou le procher habille,
Le fidelle Eumæ le reçoit en ſon bien,
Luy monſtre tout le ſien & luy faiſt veoir combié
Il a multiplié ceſte ſienne ch evance,
Pédant les durs regretz d'une ſy longue abſcence,
Ulſſes ainſy faiſt pour Roy n'eſt apperceu,
Teleſmaque

Telemaque pour pere encor ne la perceu,
 Mais apres maint discours maint & mainte pa-
Pallas comm' un eclair aupres d'**Vlisse** volle (rolle,
 Luy oste de rechef tout ce vieil vettement,
 Et luy donne d'un dieu lestre & l'abillement
 Du ce prompt changement **Telemaque** s'estonne,
 Et sa voix & sa bouche a priere l'adonne,
A Vlisse qu'il croit estre quelq' autre dieu,
 Qui pour luy assister feust venu en ce lieu
 En fin il reconnoist delcharge de vieillesse,
Vlisse le suppoit de se rendre jeunesse
 Son pere tant de fois par luy tant aspiré,
 Il tient or en ses bras ce qu'il a desiré,
 Chac'un deux de souppris allégent la nature,
 Puis le conseil tenu l'un de l'autre l'assure,
 Le pere dict au filz ne divulguer son nom
 Qu'il n'ait encor adjoinct cecy a son renom,
 Et des subtilz moiens de leur perseverance
 Forger un long reppos appuié d'assurance
A tant luy vint **Pallas** luy changer de rechef
 Sa forme & luy couvrit d'un autre aage son chef,
 Mais ensemble toujours desliberent l'affaire,
 Et les plus leurs moiens a prudence la faire
 Letout delibéré & bien meurement pris
 Ilz resoluent chasser les cerfs de leur pourpris,
 Et sa belle moitié la chaste **Penelope**
 Dellivre promptement des fy facheuse trope,
 Et pour mieux espier ce troupeau indiscret,
 Luy mesme parle a eux & sage & discret
 Supporte mil'affiontz **Melanthe** chambrière
 De la chere moitié le rechasse en arriere
Melanthee ausy infame cheurier
 Des piedz le neritin offence le premier
 Contre **Irus** il combat & luy redonne l'ame
 Bien qu'ua les grandz exploitz cestuy b'essait son a-
 De profaner ausy ce bras sy genéreux (me
 Qui mesme a fait petit tant de cheffz valheureux,
 Et ores contre un geux vil' esprouver sa force,
 Mais cest acte luy sert a parfaire l'amorce
 Qu'il brasse a **Antinous** & ses autres suppos
 Pour mieulx les enfermer dans les raiz d'**Atropos**
 Le soir a **Penelope** il dict son aventure
 Mais elle ne congnoist son hoste qui l'assure
 Du retour de celluy qui vengera ces maux,
 Et luy allentira sa peine & ses travaux
 L'asseur de rechef que son cher **Laërtride**
 De ces gens importuns fera tost une vide
Tout ce discours entend **Penelope** & ses yeux

Sont trompez soubz l'obscur d'un aage blanc &
 Quy trompe son esprit & passe sa sagesse (vieux
 Tant estoit **Vlisse** subtil en sa finesse,
 Le lendemain venu **Vlisse** qui ne dort
 La nuit aux poursuivantz leur machine la mort,
 Et prend occasion sur des yeux que la reine
 Avon mis en avant a ceste troupe vaine,
 Se donnant pour le prix a celluy quy vancœur
 Banderait l'arc d'**Vlisse** & de mesme roideur
 Au trauers trois anneaux descocherait sa fiesche
 Sans touchers les circuirz ou sans leur faire bresche
 Le jour estant venu ces braves poursuivans
 De desir & d'amour sans cesse balletans
 Attendent le moment & le temps leur demeure
 Ne souhaittant rien plus que venue soit l'heure
 Que la reine viendra d'un vilage joieux
 Assister a l'effaict d'un ieu sy preieux
 Pour d'un chacq'un les faictz a l'heure mesme
 Lors un des poursuivantz se donne peine extrefme
 A bander seulement l'arc du grand **Vlisse**,
 Mais en vain pas un deux n'en peult avoir l'acces.
 Cependant **Vlisse** a l'ame traversée
 Ce descouvre a **Eumar** & luy dict sa pensée,
Philartius ausy est adverty du faict
 Qui sielle l'assiste a ce sanglant proiect
 Ainly ces quatre en vng que rien ne peult distraire
 Se resolvent au faict d'une sy forte affaire, (re
Vlisse le premier salle & mal vestu
 Entre au lieu estoit ce beau pris de vertu
 Voit q'un chacq'un enfile d'une vaine discorde
 Ne peult de son cher arc en estendre la corde,
 Et ce que nul na peu il desire essayé
 Hardissant le demande & sans sen effraier
 Le bande & met dessus la siffottante vire
 Et d'as les trois anneaux sa fiesche au trauers tire,
 Allors les poursuivantz de collere poufsez
 Contre **Vlisse** se font brava ches courrouffez
 Car ilz ne croyent pas d'**Vlisse** la venuë,
 Et ne l'appercevant leur sens chere venduë,
 Bien qu'on leur ait predit en beuvant le doux vin,
 Et redit trente fois par leur sage devin,
 Mais l'homme qui n'a pas de certaine demeure,
 Ne peult tenir ses ans sa vie vne seule heure
 Vn cil dœuil plus ou moins sy le Ciel ne le veult
 Ainly noz beaux amans pres de leur infortune
 Offencent **Vlisse** d'une voix importune,
 Et bien que **Penelope** ainsi luy eust permis
 Le fier **Antinous** ses compaignos amis

Luy descendent cest arc la reine le desiré
 Telemaque le veult que tout trasporte d'yre,
 Ce courroux contre eux que crevent de douleur
 De leur visage faux ce change la couleur,
 Lors Achille prend l'arc & d'une fleche aigüe
 Le fier Antinous tout le premier il tuë,
 Les portes sont fermées & les barres devant
 Empeschent de sauver l'un ou l'autre fuyant,
 Vx furieux Combat parmy ceste victime
 Ce fait par Ulysses quid'un cœur magnanime
 Tout ce quil trouue il fait tresbucher hault en bas,
 Et les plus rai solus il envoie au trespas
 Constatant a Pluton les ames inutiles
 Qui temmerairement ce grand preneur de villes
 Esloigné de ses champs luy faisoient tant d'offence
 Et ruinoient ses biens par leur folle despence,
 Agelaus Polibus & Demopolemus,
 Pisandre, Amphimedon, Liodes, Emphinomus
 Sont paiez du deguast & de leur gourmandise,
 Elatus, Ctesipus la mesure route ont prise
 Eurinomus, Euriades le fort Euridimas
 Sont des autres occis a sucroistre lamas,
 Ce fait envoie tost a Melancho la fiere
 Qui luy dist tant de maux bien que sa Chambrière
 Qui son maistre & son Roy brave dulichien
 Cent fois avoit nommé ceux & infame chien,
 Elle passe le pas avecq' onze comm' elle
 Qui souffrirent la mort estranglez aupres d'elle
 Puis a son Cheurier ce brave audacieux
 Qui premier le battist on arrache les yeux
 On luy coupe le nez, l'oreille & les parties
 D'embas aussy couppees & du lieu departies
 Sont donnez pour pasture aux chiens de la maison,
 Ainsy feust chaste ce cerf qui sans raison
 Dissipoit les moiens le paient face a face
 De sa remeritté & de sa fiere audace,
 Puis aiant icité hors tous ces infame cors
 Appellé son bouvier & son gardeur de pors
 Et fait bien nettoier tout le meuble de la salie
 Lane son vieil habit de sang & poudre sale
 Enbaufine son hostel de divers oingnementz
 L'iris y brulle aussy & le fumeux encens
 Puis a Auriclea sa nourrice commande,
 Penelope advertir affin qu'elle s'edeande,
 Qu'elle se haste aussy & vienne de ce pas
 Qu'il lisse est de retour, mais elle ne veult pas
 Croire sy promptement la nourrice Eurielée,
 Et luy semble q'asy qu'el a l'ame troublée,

Mais en fin assée en l'honneur de sa foy
 Penelope commence a revenir a foy,
 Et Bondissante en l'air promptie se iette en terre
 Droit a la salle basse a adresse son erre,
 Elle veoit Ulysses qui tout debout estoit
 Les yeux demy rournez & qui point ne parloit,
 Car il consideroit le maintien de sa belle,
 Et veoir ce que ditroit son espouse fidelle,
 Sy elle approcheroit de luy passe & hideux
 Sy deffoubz ces habis sy sales & soilleux,
 Elle negligeroit la beaulté de son ame
 Pour laquelle aultre fois elle a eu tant de flame,
 Mais la fame qui n'a que la beaulté du corps
 Prend garde aussy toujours a ce qui paroist hors,
 Ainsy Penelope ne pouvoit q'usly pas
 Approcher d'Ulysses & en fait peu de cas
 Pour le veoir ainsy fait & en un tel desordre
 Les habistous rompus vlez & sans nul ordre,
 Cependant ce mespris on ce retardement
 Le Neritien estoit oultre infiniment,
 Mais il ce maintenoit sachant q'en son absence
 Elle festoit toujours conduite avec prudence,
 Et que son chaste lié ell' avoit conservé,
 Et son commandement de tout point observé,
 Aussy sa chasteré a couronne singualle,
 Elle qui n'a son per en vertu qui lesqualle,
 Puis il songe a par soy que de deux fois dix ans
 Absent de sa maison qu'il fault aussy du tans
 A sa chere moitie a la fille d'Icare
 A congnoistre le vray, ou son œuil ne sefguare,
 A croire promptement gardant d'estre surpris
 Qu'a son desaduantage il ne soit point & apris,
 Ainsy Penelope consideroit la face
 d'Ulysses son Mary & son port & sa grace,
 Le fonde mille fois & de mille discours
 Le retoude appellat Diane a son secours,
 La deesse Pallas brillante de lumiere
 Sur ces effaitz arrive, & la beaulté premiere
 Du superbe Ulysses luy remet sur le chef
 Sa baulté de ladis & le fait veoir le chef
 De sa chere maison & de lisse ditacque,
 Le Roy & pere aussy du brave Telemacque,
 Lors il feust recongneu apres avoir encor
 Adverty Penelope de deux bouclere dor,
 De son lié fatonné de sa main qui burinne
 Sur le bois cent sevallars, d'invention divine
 La roine a ces propos le cœur sentist troubler,
 Et de larmes ces yeulx elle sentist combler,

Et sortit peu a peu vne mer cristalline
 Qui cent & cent soupirs tiroit de sa poitrine
 D'un genouil tremblottant eile court leembrasser,
 De bras d'œuil & de voix elle va caresser
 Son Vlisse, son tour, son bien, son esperance,
 Et sur lequel toujours elle a eu sa fiance
 A son Mary d'ailleurs s'exale la moiteur
 De l'aïse & du plaisir court le cristal de pleur
 Extremement ioieux d'auoir cest advantage
 Que d'auoir espousé la gloire de son age,
 La sage Penelope & la chaste sans per.
 Qui sy bien ces desirs sçait de vertu tremper,
 Ce chaste & beau miroir des ames vertueuses,
 Telles soient a jamais sur les malheurs heureuses,
 En ce double plaisir Somnus les vint touchér,
 Et ce dieu du sommeil les envoya couchér
 Avecq mille plaisirs q'amour leur forge & dresse
 Affin de mieux sentir vne ésgualle allegresse
 Ainsy ces deux amans sommeillent my confus.
 Attendant l'haron sortir avecq l'ampus,
 Mais Pallas qui le soing auoit de son Vlisse,
 Et se monstroït toujours a son besoing propice,
 Lesveille avant le jour craignant apres son heur
 Qu'il ne feust entouré d'un sinistre malheur,
 Et que les habitans aiant quelque nouvelle
 Que tant de gens sont mortz d'une ame trop rebel-
 Ne le vienne assieger & apres tant de maux (le
 Le charger de rechef de travaux tous nouveaux
 Pour aux quelz vsister & ne rendre trompée
 L'esperance q'auoit conceu Penelopée,
 Il en tème ces motz ce n'est pas tout mon cœur
 Il me fault traverser encor bien du malheur,
 Tiresias me feist, aux enîfers ce massage,
 Dieu conserve toujours l'homme aduisé & sage,
 Je veux donc destorner cest essor sy ie puis

Metirant hors d'icy & chercher des appuis
 Pour me venger de ceux quy d'un furif orage
 Vouldroient auoir sur moy vn pareil advantage,
 Et puis que dans ces champs les dieux mont reietté
 Je n'en veux pas ainsy sy tost estre ietté,
 Laërtes : le vay veoir quy me donra escorte
 Et avecq mes amis ie me tiendray main forte
 Quelq'un veult gronder au moins j'auray loisir
 De combattre avecq eux & de mon temps choisir,
 Ainsy ce rettira le Nerittin prospère,
 Et va veoir Laërtes son cher & veïellat père
 Ou il ne feust siost que pour Antinous
 Ceux Dithaque se bendent avecq Epitheus,
 Le viennent assaillir & pensent faire boire
 Le hanap d'Antinous mais la fiesche memoire
 Des caresses données des doux embrassementz
 Dont sa chaste moitie prodigeoit ses presens,
 Luy redonne le cœur le courage & l'envie
 D'oster Epitheus du monde & de la vie
 Pour veoir sy Parapros quitte de ce dangér
 A Iustice les aultres il ne pourra vanger
 Son dire & ses effaictz ont vne mesme sêre
 Le dire n'est poinct hors que l'effaict préd son érrer.
 Il tue Epitheus au milieu du combat
 Qu'il envoie labas pour acroistre le plat
 De ceux qui la devant envoie prendre place
 Soubs les autres obscurs de ceste ronde masse,
 Ces subiectz estonnéz & bien memoratifz
 De ses faictz genereux deviennent tous crantifz
 L'Egidinne vient guerriere nonpareille
 Qu'ice faict icy veoir deesse de merueille
 Les mettent tous d'accort & de leur vains projectz
 Les desuelope tous & les rend bons subjectz
 Du grand Prince Itacquois a qui plus rien ne reste
 Que estre deisse sur la voulte celeste,

S I N.

H 4

S O N.

SONNET SVR ENNEE ET Vlisses par l'Auteur.

Ay pour vous chers guerriers rechanté tous ces vërs
Vous qui avez couru la misere du monde,
Qui avez recherché sur la terre & sur londe
L'honneur & la vertu en despit des dangers
En ce temps les amis comm' or, n'estoient sy chers,
Car j'ay beau me pesnër pas un ne me seconde
En eux mille amitié ni nul ne me seconde,
Et me congnoissent moins que leur mil' estrangërs
On a banny Ennée de sa chere contrée
Mon frere me retient mon bien & mon entrée
On pensa bien chasser Vlisse de son bien,
Mais avecq' vous deux ma peine n'est commune,
Car vous estiez deux dieux plainctz d'amis de fortune,
Et ie n'ay seulement qui poursuiue mon bien.

AV LECTEUR.

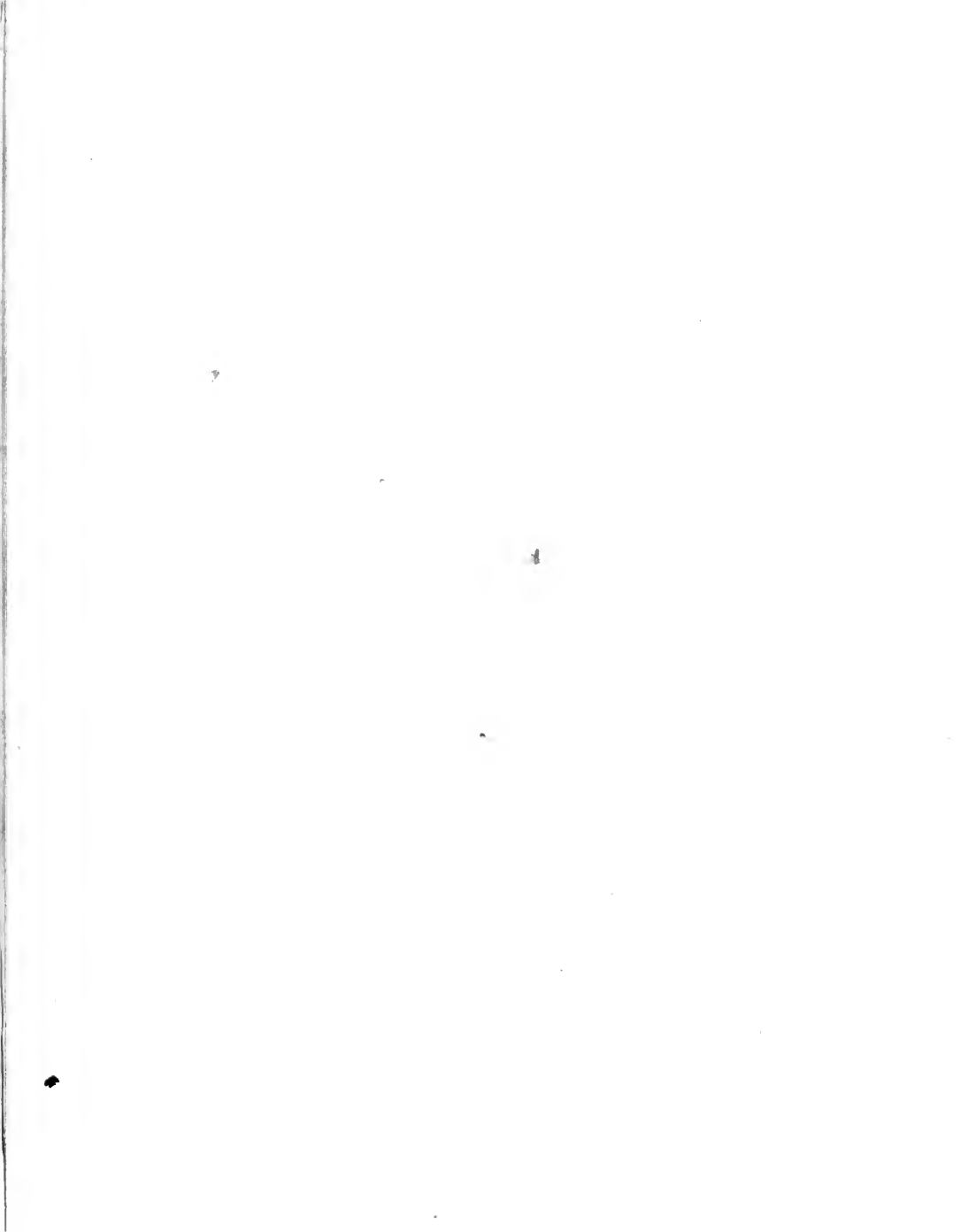
Syle Ciel ta donne a force de lecture,
L'espriët plus deslie en la faßon des vers,
T'ay d'autre rareté l'ame aussy seconde,
Car sy ma plume est peu de mon arc ie me fers
Mon espée d'allieur fache mille lauriers
Par ce grand vnivers ou ie suis l'avanture
De Mars le seul appui sur lequel ie me fonde.

AVTRE AVSSY AV LECTEUR.

ATous d'un mesme don
Nature n'est esgualle,
Et na pas juge bon
D'estre sy liberalle,
Que donner tout a un
Et ceste difference
Important un chaccun
D'eslie tout nous dispence.

De bien en mieux.

FIN.





182

1944-45

H. W. J. Collation Oct

Special 91-E
27830

